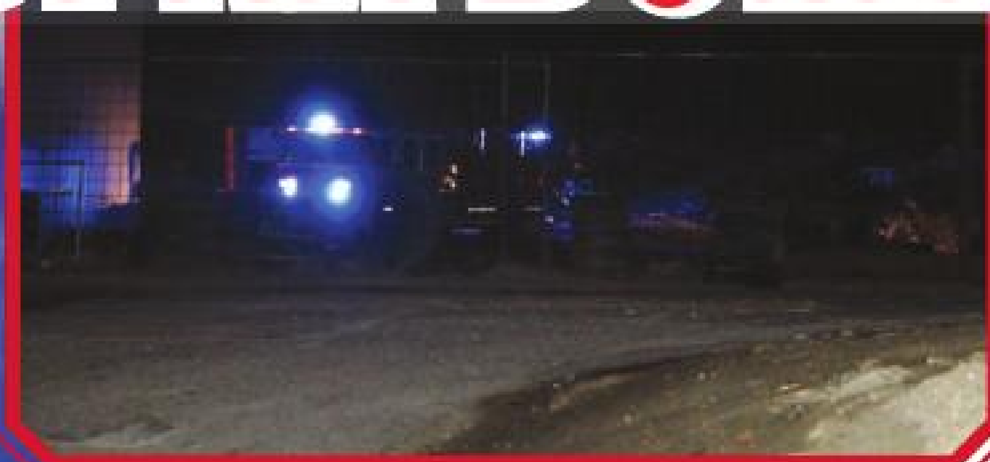
GRATIS
AWE Mainta
celebrando 10 aña
2004 - 2014





# CANDELA GRANDI NA DUMP





**DIALUNA** den ora nan di anochi pa diamars madruga, bombero a haya un melding di un candela hopi grandi. Habitante nan a bati alarma pa un bola di candela masha grandi. E candela tabata menasa e planta di Solid Waste Management. Bombero di Oranjestad a bin reforsa, kazerne a trata di domina e vlamnan pa esaki no haci daño na propiedad den area aki. Candela a keda domina den ora nan trempan di mainta, bombero a keda muha un rato mas pa asina evita esaki bolbe cende.

Minister di Asuntonan Social, Hubentud & Labor;

# Tin indicacion fuerte cu tin hende ta haci mal uzo di onderstand

**"HENDENAN** cu ta trahando ta cobrando bijstand". Drs. Paul Croes, Minister di asuntonan Social & Labor a emiti un comunicado di Prensa na unda e la indica cu Departamento di Asuntonan Social a informa su persona cu tin indicacion fuerte cu tin varios persona ta haci mal uzo di e bijstand. E ley di Bijstand ta pa apoya personanan cu legitimamente ta bin na remarke pa un apoyo financiero di gobierno, conoci como onderstand. E indicacionnan ta mustra cu tin hende ta traha y ta cobrando bijstand, algo sigur cu no ta aceptabel. Bijstand ta pa personanan cu ta buscando trabao y cu no por haya trabao ainda. Alabes ta pa personanan cu ta "tijdelijk/permanent/volledig/deels arbeidsongeschikt". Tin diferente categoria: Personanan cu limitacion fisico of intelectual tambe ta bin na remarke pa un bijstand.

Hendenan cu ta cobra bijstand y ta traha (of tin un entrada) na banda, ta kibrando e ley y tin consecuencia mara na esaki. Minister di Asuntonan Social ta informa comunidad cu lo haci control mas estricto riba mal uzo di bijstand.

No por ta asina cu nos comunidad ta paga (belasting), pa persona nan haci uzo ilegitimo di uitkering. E tipo di abuso aki no mester wordo tolera pa nos comunidad. Directie Sociale Zaken ta encarga pa stipula un maneho y control mas severo pa asina personanan no sigui cu e practica contra ley aki. Si acaso haya un persona ta cobra bijstand, cual legalmente no ta permiti, e suma cu a wordo paga, lo wordo cobra bek for di e persona. Nos mester bira mas consciente con nos ta deal cu placa di nos pueblo.



Minister President Mike Eman riba MFA Noord

# "Nos ta hopi contento cu e proyecto a drenta fase caminda construccion y fundeshi ta den full swing"

## Na develo oficial di borchi cu ta ilustra diseño

**"AWE** nos a dal otro paso mas pa yega mas cerca di realisacion di e centro di gobernacion nobo cu ta bay tin na Noord," tabata e palabranan di Prome Minister Mike Eman dialuna mainta na develo di e borchi na sitio di construccion di e facilidad multifuncinal na Noord. E mandatario a pone enfasis cu mientras cu Gabinete Mike Eman II ta sigui di cerca e desaroyo di e proyecto, ta haya cu ta beneficioso pa pueblo tambe ta na altura di con esaki ta canando.

"Pa nos ta hopi importante pa ilustra den cada fase di e proyecto aki su realisacion paso e trabounan no ta encera solamente un edificio, pero den dje ta bin un cantidad di organisacion di aspecto social, comunitario cu ta bay haya oportunidad hunto cu e Hulpbestuurskantoor di Noord, pa duna un miho servicio na nos comunidad," Prome Minister Mike Eman a bisa. E ta combenci cu poniendo comunidad na altura di realisacion di e proyecto den cada fase, ta crea un entusiasmo y envolvimento di e bario. E Facilidad Multifuncional ta bay ofrece ademas di servicionan regular di e Hulpbestuurskantoor, tambe "facilidad di recreo, reunion y aspectonan cu ta bay engrandece e cohesion social den nos comunidad. Nos ta hopi contento cu e proyecto aki a drenta e fase caminda construccion y e fundeshi ta den full swing," Premier Eman a comenta. E edificio ta maneha pa habitantenan di e propio bario, algo cu ta ripiti den e districtonan di Paradera, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas. Den caso di Noord, e gerente ta Richard Tromp asisti pa Chris Figaroa. Prome Minister Eman a splica na e medionan presente cu e siguiente MFA cu ya ta den fase di destaho publico ta esun di Paradera. "Despues di Paradera ta bin esun di Savaneta, despues esun di Santa Cruz y despues di Santa Cruz, esun di San Nicolas. Pa fin di otro aña tur e edificionan aki ta cla pa brinda servicio optimal na e ciudadanonan," segun e mandatario. Eman a gradici tur envolvi den e proyecto cu ta traha duro pa esaki cana manera mester ta. Entre nan a yama danki na Minister di Infrastructura, Benny Sevinger y su ekipo di InfraTeam, na arkitecto Orlando Hoevertsz, Rene ten Thije di Bohama Aruba N.V. y Management Team di MFA, consistiendo di entre otro Anky Vrolijk y Omar Harms.





Awo cu mas material pa garantisa siguridad na Pais Aruba

# Polis y AHSF ta celebra yegada di boto nobo pa patruya














**RECIENTEMENTE** Cuerpo Policial Aruba hunto cu Aruba Hospitality & Security Foundation, den presencia di diferente "ketenpartners" di Polis manera ta Guarda Costa, Aduana, Aruba Ports Authority y Directie Scheepvaart a celebra e yegada di e boto nobo pa Polis. E tipo di boto cu a scoge p'e ta uno cu ta wordo uza pa warda costa y militar na Colombia pa algun tempo caba y awo tambe lo wordo uza pa autoridadnan na Costa Rica, Panama, Ecuador y Trinidad.

Un boto ta un di e ekiponan cu Cuerpo Policial no tabatin pa basta aña, pero si e ta esencial pa nan trabao diario. Particularmente den caso di Aruba como un pais cu ta depende di turismo pa su entrada y empleo, ta masha importante pa por garantisa siguridad di riba y banda di lama, cual ta unda mayoria di nos turistanan ta scoge pa recrea.

Pa por garantisa siguridad den nos waf pa barconan crucero, ta esencial pa nos tin un boto di Polis, cual ta un di e reglanan di ISPS. Ademas a pensa riba Aeropuerto, unda cu si acaso un avion tin problema den su "final approach" e boto di Polis lo asisti den e rescate.

E topico aki a wordo discuti y miembronan di Cuerpo Policial, hunto cu Tony Waldron di Budget Marine e determina cu e boto ideal pa Cuerpo Policial lo ta un Edaurdoño di 38 pia cu tres motor cu capacidad di 350. E boto aki ta basta grandi pa haci rescate y ta funciona bon riba lama grandi.

"Pueblo por ta orguyoso di nos cu nos lo sigui cu nos trabao cu nos mester haci tanto cant'i lama y riba lama," asina Comisario di Polis, Irma Gordon a subraya, gradiciendo e "ketenpartners" pa nan ayudo generoso durante tur e tempo cu Cuerpo Policial no tabatin su mesun boto. El a expresa e compromiso cu e relacion entre e partnernan ta keda uno "win-win" y en realidad uno "duna-duna", unda cu e partnernan a duna Cuerpo Policial asistencia den pasado y Cuerpo Policial ta debolbe e colaboracion ey awo cu nan mes tin un boto tambe.

E adkisicion di e boto aki a wordo realisa pa AH&SF cu e pensamento cu no ta solamente areanan turistico mester ta sigur, pero tur area di Aruba mester ta sigur, como apoyo na e miembronan di nos comunidad kende ta aporta na turismo tambe directamente of indirectamente.

Algun aña pasa e partnernan den Aruba Hospitality & Security Foundation (AH&SF) a determina cu e formula uza pa cu e Visibility Team no tabata funcionando manera nan ta desea y buscando otro oportunidadnan y solucionnan pa reenforsa siguridad pa cu e areanan mas frecuenta pa nos bishitantenan, e presidente di e fundacion, James Hepple a reuni cu Minister di Husticia, Arthur Dowers y Alto Comisario di Polis mr. Dolfi Richardson.

A yega na un acuerdo cu Ministerio di Husticia lo percura pa mas agente policial y AH&SF lo percura pa mantene e presupuesto disponibel pa husticia y cu esaki lo percura pa adkiri diferente material necesario cu ta contribui pa Cuerpo Policial por eherce nan trabao optimalmente. Hepple a bisa cu AH&SF ta hopi contento cu e colaboracion aki, unda cu ta sinti un diferencia cu e 40 agentenan policial adicional y e fundacion ta contribui cu placer ta brinda apoyo na Cuerpo Policial.

Alto Comisario Richardson a gradici e "ketenpartners", como tambe AH&SF, añadiendo cu Cuerpo Policial ta hopi contento cu e Public-Private Partnership cu nan a forma, cual ta funcionando hopi bon y ta contribui grandemente na optimalisa e trabao di Cuerpo Policial tanto pa nos comunidad como pa nos bishitantenan.

Minister Hooyboer-Winklaar:

# Fortificando partnership entre Universidad di Aruba cu University of South Carolina ta habri posibilidad pa Online Degree Program

**DIAHUEBS** ultimo a tuma luga un reunion entre Minister di Enseñansa, Universidad di Aruba (UA) y University of South Carolina (USC) pa discuti e colaboracion existente entre e institutonan di enseñansa superior y e oportunidad y posibilidad pa continuacion y ampliacion di nan partnership. Actualmente Universidad di Aruba ta conta cu USC como socio pa cu e Hospitality Faculty, cu a wordo estableci na 2011 y ta encera intercambio di docente y studiante y colaboracion riba nivel di investigacion, didactica y curiculo.



E colaboracion aki a resulta den un relacion di trabao fructifero pa tur dos instituto, e experiencia di tur dos partido ta uno positivo y nan ta wak diferente oportunidad y beneficio pa sigui expande e areanan di colaboracion cu otro. University of South Carolina ta un universidad bon reconoci na Merca y ta score entre e top universidadnan den e estadonan den e parti sur di e pais.

"Ta esencial pa Universidad di Aruba tin partnernan internacional cu bon reputacion, cu ta reconoci y tin un base amplio manera University of South Carolina. E beneficionan ta mutuo pa establece colaboracion structural y asina cada un ta siña di otro y comparti experiencia y conocemento riba diferente tereno. Nos studiantenan ta y por beneficia enormemente di relacionnan asina, cu ta yuda aumenta nan experiencia pa nan estudio. Nos mester sigui reenforsa y fomenta relacionnan manera esun cu nos universidad tin cu USC, cual ta presenta oportunidadnan adicional y unico pa studiantenan cu a scoge pa cuminsa y/of sigui un carera universitario na Aruba," Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya.

Representando University of South Carolina su School of Hotel, Restaurant and Tourism Management tabata Dr. Robin DiPietro, kende ta associate professor y director di International Institute of Foodservice Research and Education. Di parti di Universidad di Aruba tabata presente Glenn Thode, rector; Patrick Arens, business director, John Wardlaw, decano di e facultad di hospitalidad y turismo y Dr. Ryan Peterson, profesor.

Entre e topiconan discuti tabata e posibilidad pa introduci pa studiantenan di Aruba un areglo unda cu nan lo por atende e universidad pagando un "in-state tuition fee". Banda di esaki ta existi e posibilidad pa nos studiante drenta un Online Program cu ta wordo ofrece na USC. "Esaki ta habri un oportunidad enorme pa studiantenan cu kier studia na nivel di Universidad pero pa varios motibo no por of kier ta fisicamente na scol. Esaki lo Duna studiantenan cu limitacionan fisico un oportunidad pa sigui studia." Minister Hooyboer-Winklaar a indica.

Un areglo asina, cu ta ofrece e studiante Arubiano e mesun descuento riba su "collegegeld" cu e studiante di South Carolina ta haya, ta haci e universidad aki atractivo pa nos studiantenan cu kier sigui un estudio of parti di nan estudio na Merca.

A discuti diferente topico, e combersacionnan ta sigui y ta spera cu por yega na amplia y reenforsa e relacion entre e partnernan na beneficio di studiantenan di tur dos instituto.

Minister Hooyboer-Winklaar tin como un di su prioridad pa sigui amplia e opcionnan den exterior pa ofrece e studiante di Aruba mas opcion y oportunidadnan pa sigui un estudio superior den y p'afo di nos region.

Anky Vrolijk, director MFA:

# "Mientras cu construccion di MFA Noord ta riba schedule, nos ta sigui prepara personal y servicionan"

**COMO** director di MFA, Anky Vrolijk ta haya importante pa na momentonan manera develo di borchi, por topa cu prensa, ya cu di e forma aki e por comparti cu henter comunidad e avancenan di e proyecto. Hunto cu e otro compania y instancianan envolvi, como por ehempel contratista y arkitecto, ta splica con e construccion di MFA Noord, esun prome di cinco rond Aruba, ta cana. Dialuna ultimo a devela e borchi di MFA na Noord caminda habitante por mira tanto e diseño di e edificio como tambe tur e companianan local cu ta forma parti di su realisacion.

Masaleu, e oficina MFA dirigi pa Vrolijk ta supervisa ademas di e aspecto di construccion, tambe e contacto cu organisacion y habitantenan di e bario, entrenamento di e personal cu lo traha den e MFA y coordinacion di servicionan adicional cu lo bin den dje. "Tur trahado den MFA ta hayando workshop un bes pa siman hunto cu personal di Hulpbestuurskantoor pa tin e calidad na nivel un bes cu e edificio ta cla," e director a bisa. E entrenamento cu ta siguiendo actualmente ta varia entre conocemento propio, servicio na publico, ley y otro informacion necesario den liña di trabou aki. Ta duna atencion na tanto e aspecto di capacidad, como tambe esun di motivacion. Esaki ta un programa cu ta coriendo na mesun momento pa personal di tur cinco MFA, Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas. A opta pa haci esaki pasobra e liña di tempo estableci dor di Gabinete Mike Eman II ta fiha pa tur facilidad keda cla y habri pa publico den 2015.

Management Team di MFA Noord ta reuni tur siman y enfasis principal ta bay actualmente riba construccion di e edificio. "E comunicacion ta bay bon, ta evita cosnan y pak aan di biaha tambe ora ta necesario. Nos ta wak cu esaki ta bay hopi bon y nos ta riba schedule." Adicionalmente, ta organisa anochinan di informacion den cada bario, mientras cu den dia ta sinta cu departamentonan envolvi directo y indirectamente pa duna informacion y asina comparti e vision pa tur hende ta traha den mesun direccion.



# Pronto por spera solucion pa registro di testament.

**DEN** e reunion tripartiet cu ta tumando luga e dianan aki entre e Parlamentonan di Corsou, St. Maarten y Aruba un punto cu a keda discuti ta e registro di testament cu ta situa na Corsou. Sr. Andin Bikker durante un reuda di prensa a trece dilanti cu riba insistencia di Partido Democracia Real e punto aki a wordo atendi durante e reunion tripartiet. A keda palabra cu a corto plaso lo tuma mas persona den servicio pa por atende tur peticion pa "in zage" cu tin pendiente. Ta asina cu na momento cu Corsou a ricibi e status nobo den reino despues di 10.10.10, no a tene cuenta pa presupuesta un suma pa personal di e registro aki. Awor ta trahando cu algun trahado temporal pa atende tur peticion. Dentro di un luna lo bay tuma mas personal den servicio. A mediano y largo plaso tambe ta e intencion cu lo reuni pa structura y bini cu posibel solucionnan. Mester





sondea posibilidad pa kisas amplia e registro of otro solucion por ta pa traslada e registro aki pa Aruba. Sinembargo e sintimento na e momento aki ta pa mantene e registro na Corsou pero e decision final lo mester keda tuma dor di e gobiernonan di e islanan den un futuro cercano.

Hopi documento den e registro aki ta skirbi na man y ta data for di 1919. Pues awor mester bay digitalisa tur esakinan. Unabes bo pasa dor di e proceso aki ta un cuestion di mantene "up to date" door di hinca tur informacion nobo na momento cu nan bira disponibel.

Ironicamente 95 % di persona cu fayece no ta laga un testament atras. Sinembargo como notario bo mester bay na registro pa controla cu e persona cu a fayece a laga un testament atras. E por bira hopi frustrante cu personanan cu awor ta pendiente pa un herencia mester warda pa despues mester tende di e registro aki cu no tin un herencia. E ta frustrante cu mester warda riba un formalidad legal cu bo sa caba di antemano cu e chens ta grandi cu no tin un testament.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Reunion fructifero entre Minister Otmar Oduber y UNOCA

**DIAMARS** atardi Minister Otmar Oduber a reuni cu board di UNOCA y por bisa cu e reunion tabata uno hopi fructifero. A papia riba un structura den cuadro di e maneho nobo relaciona cu e Cumbre Cultural cu lo tuma luga dia 22 di mei.
Minister Oduber ta considera UNOCA como un partner hopi importante den e maneho y vision cu tin pa cultura di Aruba y el a expresa esaki tambe na e board di e fundacion aki.
E mandatario a pidi nan pa prepara un guideline nobo pa pone un miho separacion di categoria den cuadro di e plan di maneho cu lo wordo prepara. Algo hopi importante cu a bin dilanti den e reunion aki ta cu Minister Otmar Oduber ta considera cu UNOCA, mescos cu sector comercial, ta complementa e plan di maneho di Gobierno y el lo desea pa UNOCA ta un di e voortrekkers den esaki.





Minister Otmar Oduber den caso di permiso di taxi

# Ta bay cumpli cu veredicto di hues pero ta keda mara na moratorio vigente te 2015

Minister Otmar Oduber a duna un declaracion relaciona cu e caso den corte pa loke ta trata permisonan di taxi, un lucha cu el a bin ta luchando durante 4 aña y mey.

El a bisa cu lamentablemente un veredicto practicamente definitivo a sali pa loke ta trata un bataya cu el a bin ta hiba pa mas o menos 4 aña y mey riba un decision cu tabatin di ex minister di Transporte, Sr. Eddie Briesen bou di gobernacion di MEP. E tempo ey, a duna 52 toezegging di taxi y firma un MB despues di a perde eleccion. Den medionan di comunicacion a mustra diferente biaha con cartanan tabata bay di Prome Minister Sr. Oduber pa Sr. Eddie Briesen caminda tabata bisa 'yuda e nombernan aki pasobra esaki ta hendenan di MEP, ta hendenan di nos y nos mester yuda nan prome cu bay cas' siendo cu e tempo ey tabatin un moratorio cu tabata poni sin cu tabatin un estudio of algo cu a wordo haci pa wak si por amplia of no e 400 taxi.

Den corte diferente biaha a duna veredicto, a bay bek, a bay den Hoge Beroep, a cumpli cu loke hues a bisa di bin cu MBnan nobo, cu motibonan nobo y a hustifica pa kico ta kere cu no ta corecto e toezeggingnan aki, fuera di e motibonan politico.

Mientras tanto Minister Oduber a percura pa un estudio wordo traha dor di Deloitte na 2011 y publica na 2012 cual a mustra den ki direccion mester bay. A base di esey a anuncia dos aña mas di moratorio riba taxi, es decir, esaki lo termina na 2015. Esaki ta demostra cu durante e 4 aña y mey di gobernacion di signatura berde, na ningun momento a duna un permiso di taxi adicional na e 400nan existente.

"Ayera lamentablemente un veredicto practicamente final a cay, pasobra e ta bisa cu practicamente no por move for di e decision aki cu a wordo tuma den e periodo di MEP dor di Sr. Briesen y cu mester otorga e taxivergunningnan aki na e personanan", Minister Oduber a duna di conoce.

El a agrega cu a consulta cu abogado y conseheronan riba e punto aki, pasobra tin un moratorio vigente na e momentonan aki pa salvaguardia e 400 taxistanan te ora un Ritz Carlton habri su portanan, pero den e caso aki no a pensa cu Westin lo a cera su portanan pa 8-9 luna. Pesey pa 2015 ora Westin habri como un RIU hotel, adicional na Ritz Carlton y cambernan adicional cu lo tin, ta bira e momento pa evalua si ta habri of no e moratorio. Pa tal motibo a tuma e decision cu ta bay cumpli cu veredicto di huez cu mester otorga e vergunningnan aki, pero ta keda mara na e moratorio cu ta vigente te otro aña, na e momento ey lo cumpli cu veredicto di hues y lo conoce un ampliacion pa loke ta e cantidad di taxistanan na Aruba.

Un total di 21 persona a bay corte pa haya nan permiso di taxi y riba esaki Minister Oduber a bisa cu lo haci un estudio di kendenan ta esnan cu ta warda pa hopi tempo y kico ta e cantidad cu ta verwacht a base di e rapport di Deloitte.

# Cualificacion den Enseñansa di Universidad di Aruba

Universidad di Aruba (UA) a cuminsa dos aña pasa, na 2012 cu un proyecto piloto pa asina crea un sistema di cualificacion den enseñansa di nos docentenan na UA.

Dia 3 di april ultimo, e prome tres docentenan di e Facultad di Arte y Ciencia (FAS) a ricibi nan certificado di "Cualificacion Basico den enseñansa academico" (BKO – Basiskwalificatie docenten aan de universiteit). A realisa e proyecto piloto aki den colaboracion cu e departamento Bestuurs- en Organisatiewetenschap (USBO) di Universidad di Utrecht (UU) y Universidad di Aruba(UA). Universidad di Utrecht (UU) tabata representa den e comision di BKO door di dr. F.A.W.J. van Esch y drs. N. Kuitenbrouwer y di e representantenan di UA den persona di Sr. T. Lopez, drs. L. Milliard, dr. G. Thodé y drs. L. Felter. Un di e exigencianan cu acreditacion ta trece cune ta cu e docentenan constantemente mester keda desaroya nan mes riba tereno di nan competencia. E docentenan cu a logra haya nan certificado di BKO ta Mieke de Droog, MA; Michel Mercera, MSc. y Nadia Lambertus, MSc. Tur di nan ta docente na e Facultad di Arte y Ciencia (FAS), den e seccion di OGM (Organisacion, Gobernansa y Maneho).

Universidad di Aruba ta extende su palabra di pabien na e tres docentenan pa nan logro.







# Personal di Aruba Bank luciendo nan 'new look'



Recientemente e personal di Aruba Bank na tur sucursal a estrena nan uniform nobo. Esaki cu un 'look' completamente diferente cu combinacionnan moderno. E damanan ta luci den nan saya, shimis, carson, blusa y bachi cu por wordo combina den diferente manera. E uniform di e cabayeronan ta consisti di carson, camisa, dashi y sweater. E uniform nobo ta consisti di colornan preto, blauw shinishi. E blusa y e camisanan ta den diferente color. E colornan cu a wordo scogi ta colornan cu ta representa Aruba Bank su branding.

Personal di Aruba Bank ta hopi contento cu nan uniform nobo cu ta forma parti di e identidad cooperativo di e banco, conoci pa su profesionalismo. Riba combinacion di foto por mira e diferente estilo di uniform nobo di e personal di Aruba Bank, hunto cu Managing Director Marcelline Richardson.

# Aruba Banker's Asociacion a eligi un directiva nobo durante nan reunion general

Dialuna dia 7 di April, 2014, Aruba Banker's Association (ABA) a eligi un directiva nobo durante nan reunion general. Como resultado di e eleccion, Sr. Pierre Rafini, Country Manager and Market Head Business Banking Dutch Caribbean and Suriname of RBC, Royal Bank (Aruba N.V.) a wordo apunta como e Presidente di e Asociacion pa e proximo dos añanan. Anteriormente Sr. Rafini a fungi como Tesorero di e Asociacion. E Presidente saliente, Sra. Marcelline Richardson di Aruba Bank a keda eligi como e Vice Presidente y Sr. Tony Brathwaite di Caribbean Mercantile Bank lo fungi como Tesorero.

ABA ta e organo cu ta representa e institutonan financiero local y su miembronan cu e meta pa promove interesnan di banco y Aruba en general.

ABA ta compromete pa sigui traha na bienestar di nos comunidad segun e plan di accion cu nan a prepara pa e proximo dos añanan. Como experto riba tereno financiero, e miembronan di ABA ta dispuesto pa brinda conseho na nos gobernantenan, comunidad comercial y publico en general.



Mas specificamente ABA lo duna su aporte pa asina nos comunidad ta bon informa riba topiconan economico y financiero cu ta afecta e comunidad en general y asina contribui na desaroyo di un economia sano. Keda pendiente pues pa e actividadnan cu ABA lo bay organisa.

Directiva di ABA ta extende un palabra di gratitud na Sra. Marcelline Richardson cu durante di e ultimo dos añanan aki a fungi como Presidente y ta yama bon bini na Sr. Pierre Rafini como e Presidente nobo y ta desee hopi exito.

Arubiano hoben ta destaca den mundo di ahedrez

# Minister Schwengle ta felicita "Maestro FIDE Jasel Lopez" cu su titulo nobo

**ARUBA** tin algun talento hoben cu ta mustrando un progreso continuo den e deporte di ahedrez. Cu esfuersonan coordina y bon planning, e federacion di ahedrez ta percura pa su miembronan tin un experiencia dibertido y interesante, pa nan haya e entrenamento adecua y ta ofrece diferente oportunidad pa nan por biaha pa torneonan internacional.

Siman pasa Minister di Salud y Deporte, dr. Alex Schwengle a ricibi bishita di Jasel Lopez, un hoben Arubiano kende ta destacando den e mundo di ahedrez. Lopez recientemente a wordo reconoci como un di e miho talentonan den Caribe den e deporte di ahedrez y a wordo presenta cu e titulo codicia di Maestro FIDE na Trinidad & Tobago durante di un torneo.



Despues di e titulo di Maestro FIDE ta sigui Maestro Internacional y despues Grand Master; tur e titulonan den ahedrez ta wordo otorga pa medio di e federacion internacional di ahedrez, FIDE.

Un Grand Master ta e categoria di mas halto den ahedrez mundialmente y ta sumamente dificil pa yega na e categoria aki, pero Jasel ta poniendo su metanan y poco poco ta yegando na nan tambe y si e sigui asina, no ta descarta e posibilidad cu un dia lo por wak Jasel su nomber riba e lista di Grand Masters.

Den e deporte di ahedrez, Jasel Lopez ta un "topsporter", Minister Schwengle a subraya. E mandatario a expresa su admiracion pa e esfuersonan y entusiasmo di Jasel pa su deporte, añadiendo cu mescos cu ta e caso cu otro deportenan, e asina yama "denksport" aki tambe ta un instrumento cu ta aumenta e funcionamento di e hoben na scol y den su convivencia. En general, mucha y hobennan cu ta haci deporte ta mehora nan resultadonan na scol y esaki ta conta pa ahedrez tambe. Minister Schwengle ta di opinion cu e categoria di deporte "denksport" mester sigui haya for di gobierno e mesun sosten cu e deportenan fisico.




E titular di deporte, kende conoce e famia di Jasel pa hopi aña caba, a disfruta di un combersacion cu e hoben pa felicit'e y ta dese'e hopi exito cu su desaroyo den su carera deportivo y su carera academico.

Jasel su rendimento y logronan ta hayando atencion di FIDE; e organisacion ta reconoc'e como un di e miho talentonan di Caribe y hasta a dun'e un "travelgrant", cu esaki pagando su biahe pa e participa na e torneo na Trinidad y Tobago.

Jasela observa cu e ta sigui train, "haci mi uiterste best" pa e sigui mehora su wega. E hoben ta pone su metanan cu determinacion pa sigui padilanti y su siguiente competencia ta uno pa cual el a cualifica, esta Nationale Nederlandse Kampioenschap Onder 20.

E tata di Jasel a siña, e y su ruman homber hunga ahedrez ora cu Jasel apenas tabatin cinco aña y tur anochi nan tabata sinta hunga; ahedrez a bira "algo di famia". Cu nuebe aña, Jasel a bira miembro di Aruba su club di ahedrez, unda cu el a sigui crece den e deporte.

Jasel ta cuminsando cu su estudio di Hospitality and Tourism na Maastricht, Hulanda na augustus.

E ta splica cu estudionan ta mustra cu hendenan cu ta hunga ahedrez ta score miho na scol den wiskunde, natuurkunde y scheikunde. Esaki ta pasobra e wega di ahedrez ta encera uzo di hopi logica y teoria, mescos cu ta e caso di e materianan menciona. Jasel a bisa cu ahedrez ta un sport cu ta yuda e deportista hopi como persona pero tambe den estudio.

Minister Mr. Drs. Arthur Dowers:

# Un era nobo a cuminsa pa facilidadnan di detencion



Personanan no documenta, o sea cu ta bibando y/of trahando sin permiso valido na Aruba, ta wordo deteni y tanten cu nan ta wardando pa tur detaye wordo regla pa nan deportacion, nan ta wordo cuida na un facilidad special. E facilidad aki ta e asina yama centro di detencion pa ilegal, di cual tabatin hopi keho durante basta aña. Cu e renobacion di e centro aki, cu a keda cla dialuna, e kehonan aki ta pasa pa bira algo di pasado, segun Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers.

E mandatario a splica cu e facilidad a wordo haci limpi y renoba pa un grupo di trahado di e centro mes hunto cu algun trahado di su ministerio, tanten cu e trabao mas grandi, cual tabata e dak a wordo poni den man di un contratista. Un di e metanan di e ministerio di husticia ta pa percura pa tur e centronan di detencion wordo renoba y ta den un condicion optimal y cu nan ta wordo manteni asina tambe.

E condicion di e centro ta humano y en realidad sumamente bon, e luga ta limpi, di acuerdo cu reglanan di CBT y no ta spera mas critica encuanto e condicionnan fisico di e centro for di awo padilanti.

Den e caso di e centro pa detencion di personanan no documenta, Minister Dowers a bisa cu a pone awo un persona encarga cu inspeccion diario di tur e 24 celnan. E inspeccion ta tuma luga na momento cu e persona drenta e centro y atrobe ora cu e persona ta sali y si tin algo pa drecha, esaki ta wordo haci prome cu e siguiente persona drenta.

Minister Dowers a subraya cu e renobacion di e centro aki ta marca un era nobo pa loke ta trata condicionnan y mantencion di y den e facilidadnan di detencion na Pais Aruba. El a bisa cu tambe lo traha cu determinacion pa purba para e maltrato di materialnan disponibel pa recreo di e detenidonan, pasobra tur ora ta scucha keho cu no tin bastante oportunidad y/of material pa recreo, pero ta e detenidonan mas ta daña y kibra loke tin. Ta pensando riba un of otro forma pa cobra e detenidonan pa loke nan a destrui, por ehempel.

"No por ta asina cu gobierno aña aden aña afo ta sigui trece cosnan na bienestar di esunnan cu eigenlijk ta violando nos leynan, cu nan ta bin haci asina manera nan ta haya ta bon y despues bo ta keda cu e daño y bo ta keda ricibi critica continuamente," Minister Dowers a bisa.

El a agrega cu gobierno no por percura pa tur luho, pero si ta percura pa e cosnan basico y un estadia na un forma humano, y ta conta cu e famia y amigonan di e detenidonan pa percura pa nan. E facilidad aki tin luga pa 24 detenido, unda cu cada uno tin nan mesun cel pa garantisa higiena y nan privacidad.

E meta ta semper pa e detenido ilegal por sali mas pronto posibel y pa cu esaki ta conta cu cooperacion di consuladonan. Minister Dowers a finalisa bisando cu mayoria consulado ta colabora bon cu ministerio di husticia pa cu documentacion, etc. pa e detenido y e ta haci un apelacion riba tur consulado pa mas cooperacion, unda cu e persona no mester keda deteni mucho tempo, pero por wordo manda bek su pais mas pronto posibel.





# Exposicion di cuadra di Rob van Rooijen



**DIABIERNA** awor dia 11 di april tin apertura di un exposicion di cuadra di Sr. Rob van Rooijen na biblioteca na Playa. E exposicion ta habri durante orario di biblioteca pa algun siman. Un y tur ta bon bini pa pasa wak e obranan di van Rooijen.

Van Rooijen ('41) a traha 50 aña como opticien na Aruba y e ta un pintor hobbyista. Semper e tabata pinta den su tempo liber y e ta pinta ainda un poco mas desde cu el a baha cu pensioen aña pasa. E ta haci esaki cu hopi goso y placer. Esaki a resulta den un produccion grandi di cuadra cu van Rooijen kier comparti cu publico.

Van Rooijen ta haya inspiracion for di e bunita paisahenan na Aruba, imagennan folklorico y tipico, monumentonan y casnan tipico, flora y fauna. E exposicion ta habri pa un y tur di dia 11 dia april te cu dia 23 di april, esaki ta completamente gratis.



Despues di a recobra su libertad siman pasa:

## James Murray ta hospedando cerca famia

**JAMES** Murray despues di a recobra su libertad a biaha mesora pa Aruba y ta kedando cerca algun famia. Esaki Ministerio Publico a bisa recientemente.

Dia 3 di april ultimo James Murray a ricibi gracia y esaki basa riba su situacion di salud. E mesun dia ey Murray a biaha pa Aruba. Segun abogado di Murray no a pone ningun condicion pa su libertad.

Minister di Husticia di Corsou, sr. Neslon Navarro, a dicidi pa duna Murray gracia despues di a haya conseho positivo di Ministerio Publico pa motibo di e cancer cu ya ta den un fase final.

Na September Murray a keda traslada for di KIA, caminda e tabata sinta un castigo di bida largo, pa un cas di cuido na Corsou.

Un peticion di gracia a keda entrega pa e propio Murray ya for di luna i Augustus di aña pasa cu yudansa di su abogado Reijntjes-Wendenburg. "Murray a keda laga pa su cuenta y ta nos mes mester a busca un solucion a corto plaso pa su situacion. Nos ta hopi agradecido pa tur yudansa cu nos a ricibi", asina su abogado a trece dilanti.

Na aña 1980, James Murray a keda sentencia na un castigo di bida largo pa asesinato di e mucha muhe di seis aña, Darly Lai na Corsou.

E caso aki a shock e comunidad y te ainda e crimen aki ta fresco den memoria di hopi hende. Tres aña pasa e caso aki a bolbe bini den publicidad caminda a purba despues di cambionan den Codigo Penal, pa duna Murray un libertad condicional.

Prome cu esaki na diferente ocasion Murray a entrega peticionnan di libertad condicional.

Pero tur su peticionnan a keda rechasa, principalmente pa motibo di su personalidad antisocial.

Finalmente toch pa motibonan medico Murray a recobra su libertad.

Famianan di e victima, Darly Lai a protesta fuertemente contra libertad di Murray. Despues di su libertad nan a ricibi guia psikiatrico.

Riba e pregunta si ta bay garantisa siguridad di Murray awor cu e por move liber den comunidad, Ministerio Publico no a duna contesta ainda.

# Aruba Tourism Authority hunto cu AHATA ta organisa e conferencia 'Aruba Meets Europe 2014'

**E** siman aki ta tumando luga e evento bi-annual Aruba Meets Europe (AME) cu ta un conferencia interactivo entre tour operators, representantenan di aerolineanan, hoteleronan representando Aruba den e mercado y representantenan den e sector di turismo di Aruba cu ta dedica na promociona e isla como un destinacion di vakantie na Europa. E evento aki ta wordo organisa door di ATA y AHATA cada pasa un aña na unda mas cu 40 diferente persona di diferente pais ta participa.

E conferencia ta tumando luga for di dia 8 di april te cu dia 11 di april. Un programa amplio y interesante a wordo compila pa e participantenan, na unda a planea diferente reunion pa fortalece e lasonan profesional. E conferencia lo tene un Vitrina Turistico na unda e bishitantenan lo conoce y papia cu ehecutivonan local di hospitalidad pa asina haci negoshi y asina crea relacionnan duradero. Durante nan estadia nan ta bishita varios hotelnan. Ademas nan lo conoce varios otro partinan interesante di nos isla por medio di un 'Scavenger Hunt.

E obhetivo principal di AME ta pa percura e industria cu e ultimo updatenan riba Aruba su productonan y desaroyo, como tambe duna oportunidad na esnan cu ta participa pa prome biaha, pa duna nan un introduccion na nos destinacion na un manera interactivo.

Manera menciona anteriormente, AME 2014 ta wordo organisa door di Aruba Tourism Authority (ATA) hunto cu ATA Europa, den colaboracion cu AHATA y partnernan local. ATA ta wordo representa na Hulanda, Alemania, Italia, Inglatera, Scandinavia y Italia unda un audiencia di mas o menos 274.5 miyon turistanan Europeo ta biaha.

Paisnan cu ta participa e aña aki ta Hulanda, Belgica, Alemania, Italia, Finlandia, Dinamarca, Irlanda, Inglatera, Zweden, Austria y Spaña.



Riba e potret por mira e director di ATA Europa, Sr. Tirso Tromp, cu e representantenan di ATA na Europa.



# Un pick-up di SABA a ser horta



**DIAMARS** marduga, 8 di april a ser horta for di cura di SABA na playa, un pickup Nissan A-14989 color blanco cu emblema di SABA riba su porta nan. E pickup ta ser uza diariamente pa trahadonan y pa tur sorto di otro actividad cu nos grandi nan. Nos ta pidi comunidad su ayudo, pa por localisa e pickup bek. Si e pickup ser mira, please tuma contacto cu polis of cu SABA na 584-2201. Masha danki pa bo ayudo

# Accion pa recauda fondo pa Kerki 1846 a cuminsa

E siman aki a cuminsa e accion pa recauda fondo pa e Kerki di 1846 cual ta e Kerki chikito situa patras di e Kerki actual cu nos conoce den Wilhelminastraat. E ta e edificio religioso mas bieu di Aruba, el a ser construi entre 1845 y 1846. Antes e tereno y edificio tabata di famia Arends, el a ser cumpra e tempo ey pa solamente Awg 250,- y despues riba su fundeshi a ser construi e Kerki pa e suma di Awg. 2714,- Florin di e tempo ey. E tabata conoci hopi antes como Kerki di Paardenbaai, pues aki por tuma nota con cerca lama y costa tabata di Kerki. Den pasado el a ser uza pa Servicionan Religioso, Casamento y pa Obranan Teatral. E ta representa historia di e Protestantnan pero tambe e ta representa un parti di nos historia Cultural y di Arkitectura. E numbernan di telefon pa yama ta Tel: 5821535 – 5602407 for di 9 or di mainta te cu 4 or di atardi nonstop.

E idea ta pa renoba e edificio den su estado original manera e tabata. Sra. Web- Kock a informa cu e restauracion ta bay ta 3 biaha mas caro cu construccion normal. E ta spera cu henter nos comunidad sostene e esfuersonan pa logra e fondonan necesario. Sra. Ivonne Kromhout a informa den e ultimo conferencia di Prensa cu un Fundacion cu a ser lanta pa traha riba e actividadnan di recauda fondo pa rescata e Kerki; como Presidente ta Sr. Ernst Stuttenheim, tesorero Sra. Aimee Henriquez, Sr. Dito Eman ta encarga cu recaudamento di fondo, Sra. Henna Thode y Sra. Ivonne Kromhout ta encarga cu e ehecucion di e actividadnan pa recauda e fondonan. E fondonan recauda lo



wordo uza pa restaura e edificio den su estado original y hendenan di tur Fe lo por uze despues pa resa of medita. Tur esnan cu haci un donacion lo tin un lugar special den e buki documentario di e Kerki cu lo ser publica despues na momento di su reapertura. E numbernan di cuenta di banco pa haci donacion por medio di transferencia ta: CMB: 62716903 - Banco di Caribe: 82380801- Aruba Bank: 2544450190 y e numbernan di telefon un biaha mas ta Tel: 5821535 – 5602407 for di 9 or di mainta en adelante te cu 4 or di atardi nonstop. Tambe por via e-mail: kerki1846@gmail.com y facebook: Rescata kerki 1846. E Fundacion ta gradici un y tur di antemano pa nan contribucion.





# Dia 14 di april ta ultimo dia pa entrega formulario yena di conteo di parha



Parke Nacional Arikok y Aruba Bird Life Conservation kier a gradici un y tur cu a participa na e conteo nacional di parha riba dia18 di maart. Pa yega na resulta nan di conteonan ta di hopi importancia pa e formularionan completa pa yega na e puntonan di entrega. Parke Nacional Arikok lo colecta tur formularionan rond di Aruba riba 15 y 16 di April. Formularionan por wordo entrega te cu dia 14 di April na Parke Nacional Arikok (Centro di bishitante), Superfood (banda di entrada di health & beauty shop Bliss), Bibliotecanan y Postkantoornan na Oranjestad y San Nicolas, Tri-Bike (Santa Cruz), Botica Weg Sero Preto, Botica Maria, Santa Rosa (Piedra Plat) y Fort Zoutman na Oranjestad. Parke Nacional Arikok y Aruba Bird Life Conservation ta gradici un y tur pa nan participacion.

# Convenio di cooperacion entre DAS y CBS



Departamento di Asunto Social ta duna cuatro servicio specifico: ayudo financiero (bijstand), ayudo huridico (abogado liber), ayudo di trahado social y ayudo terapeutico.

Na 2006 a cuminsa cu un proyecto pa automatisa sistemanan di registracion dentro di Departamento di Asunto Social (DAS).

Intencion tabata pa yega na un sistema nobo cu ta contene tur informacion di cliente (individual, den grupo, pa medio di proyecto y actividad) y cu ta accesibel pa tur trahado envolvi. Despues di tin varios aña ta registra a firma un convenio di cooperacion cu Oficina Central di Estadistica (CBS) cu e meta pa produci y publica dato di Departamento di Asunto Social. E trabounan preparativo a cuminsa pa un tempo caba.

Publicacion di dato ta importante pa stipula maneho y fiha unda e prioridadnan mester ta. E datonan por yuda midi, organisa y mehora e servicio interno y e cooperacion cu instancianan den sector social. Tambe e ta un forma pa responsabilisa e trabou di e departamento, tanto na Ministro di Asunto Social como na comunidad. E datonan tambe por yuda motiva e necesidad na fondonan pa programa y proyectonan. CBS ta ekipa cu e experticio y experiencia necesario pa por yuda DAS den e proceso pa mehora e registracion y p'asina tin datonan cu ta confiabel y completo. Consecuentemente e datonan aki lo ser presenta periodicamente den forma di publicacionnan cortico. E publicacionnan aki lo ta accesibel den futuro via e website di CBS.
Alabes mester remarca cu a base di e convenio aki cierto sistemanan di registracion a wordo adapta pa conforma cu definicionnan internacional y p'asina datonan di DAS por wordo compara cu datonan di otro paisnan, incluyendo paisnan den region.

Sin duda cu e convenio aki ta demostra cu ora departamentonan gubernamental uni forsa, finalmente esaki lo sali na beneficio di henter comunidad Arubano.

Minister Dr. Alex Schwengle cu interes special pa e topico di Social Media durante E-Seminar:

# "Cada bez cyber-media ta hunga un rol mas importante den nos sociedad"







Renaissance Convention Center tabata sold out diasabra mainta ora cu a tuma luga e prome E-Seminar. Un di e participantenan na e tremendo evento aki tabata Minister di Salud, Cuido di Nos Grandi nan y Deporte, Dr. Alex Schwengle.

E mandatario a laga sa cu e topico aki di Social Media ta hopi interesante. "Mi mes no a lanta cun'e, pero gradualmente bo tambe ta haya bo confronta cu bo kier of no cu cyber-media, si mi por yam'e asina y tambe vooral si bo ta wordo confronta cu e importancia di dje".

Na aña 2009, su mesun yiu, cu apenas 8 aña, tabata puntr'e si e tin Facebook ya cu e mes tabatin un caba, "claro bao di nos control. Ata mi awor, ami tambe tin Facebook".

Awendia ni corant ni television no ta suficiente mas pa yega na un audiencia. Bo ta mira cu cada bes cyber- media ta hunga un rol mas importante, el a agrega.

E mandatario ta haya cu aunke den e conferencianan aki ta papia hopi di e cosnan positivo di social media tambe mester para keto riba e efectonan negativo cu e por tin riba por ehempel, nos hubentud. Tur cos tin di haber cu balans y informacion. Si duna e hubentud tur e informacion riba e beneficionan di social media y teniendo cuenta cu diferente aspecto, cu tempo e balans lo bin, e mandatario a subraya.

Banda di esaki, Mark Benson Denz, organisado di e E-Seminar a duna di conoce cu e idea pa realisa e actividad aki a nace mas o menos dos aña pasa y awor e ta contento di por a mira un publico asina grandi unda cu por a yuda comparti e conocemento cu e participantenan riba tur parti di e era digital cu nos ta bibando aden.

Relaciona cu e aspecto di salud, e la afirma cu social media tambe ta wordo uza den e parti preventivo pa duna tips riba Facebook, el a indica. Via di Facebook ta un forma hopi economico pa trece tips riba movecion, con pa come saludabel, pa hiba un bida saludabel y pa preveni malesa pasobra e informacion ta yega na hopi hende.

Ademas, Mark Benson Denz a bisa, cu e era digital ta permiti mucho mas interaccion, pues un forma moderno y eficiente pa por haya feedback mesora, pa haci pregunta y ricibi contesta instantaneo, engrandeciendo e conocemento di e siguidonan di social media.

DEPORTE

MUNDIAL BRASIL 2014 - 13 JULI

64 DIA

## Diego Simeone:

# "Humildad, esfuerso, curason, trabou y counter"

E argentino Diego Simeone, entrenador di Atletico Madrid, a califica como "pasionante" e wega di buelta di cuarto di final di Champions League contra Barcelona, un "pelea di estilo" entre "posesion, talento y historia" di Barcelona contra e "humildad, curason y counter" di Atletico Madrid. "E ta un eliminatorio importante y hopi bunita. Mi ta wak un wega pasionante, cu dos manera di hunga absolutamente diferente. Uno cu posesion, cu e talento, cu e historia cu a laga atras den e ultimo decada aki y contra nos cu humildad, esfuerso, curason, trabou y counter. Nos lo wak den e pelea aki ken por ta mas fuerte den nan wega", el a bisa den rueda di prensa. "E berdad ta cu ta pasionante pa futbol. Ohala e hungadornan por desaroya completo, paso lo ta sigur un di e wega mas bunita cu Champions League lo tin", e tecnico a bisa den Vicente Calderon despues di e training di su team.

Den wega lo ta e pase pa semifinal, despues di e 1-1 den e ida den Camp Nou. "E resultado, mas leeuw di un ventaha chikito riba e resultado prome, pa e caracteristica y historia di Barcelona no ta cambia nada, paso semper ta hunga pa ataka, no ta hunga pensando na defende nan porteria, sino na hiba y maneha mayor cantidad di tempo durante e wega", el a splica. Incluso, e entrenador a opina cu ta un wega ideal pa Barcelona "hungando pafo di cas", paso nan "ta specialista na score gol". "Si nos no lubida un poco, nan a score cuatro gol den un cas cu ta aki banda (Santiago Bernabeu di Real Madrid, cu nan a gana 4-3 den e ultimo 'Clasico' di la Liga)", el a añadi. "Mi no ta kere cu ta sinti nervioso. Nos ta bay haya e mihor hungadornan di Barcelona den e ultimo tempo, paso e wega nan aki ta special, nan ta custuma na hunga nan y e ambiente no ta genera ningun tipo di miedo. Nan lo hunga manera semper", e entrenador argentino a insisti.

Simeone no ta papia di "presion" pa e wega aki pa ambos team. "Mi ta kere cu e responsabilidad di saca dilanti un wega importante pa nos y e responsabilidad pa e historia di Barcelona di sigui dilanti den Champions League, pero ningun presion. Presion ta esnan cu no por hiba placa cas pa duna nan yiu di come. Nos tin un gran responsabilidad", el a bisa. E tecnico a sigura cu Diego Costa, duda pa un lesion muscular, ta asina importante pa su team manera "Cristiano Ronaldo ta pa Real Madrid y Messi pa Barcelona".

E argentino a bisa cu si Diego Costa no ta na minimo 90% lo no hunga desde comienso den e wega di awe contra Barcelona, y esun cu lo ta na su lugar ta Adrian Lopez. "Si e no hunga, Adrian lo hasi'e, cu sigur lo hasi un gran wega", e tecnico a declara den e rueda di prensa, cu tambe a confirma e titularidad di David Villa. E turco Arda Turan tambe ta duda pa e wega. "Nos lo wak con e ta sigui. Tanto Arda y Diego Costa, despues di e training nos lo wak. Ta berdad cu tin varios dia sin train cu e grupo, pero tambe nan ta hopi importante pa e grupo", Simeone a conclui.



# Radamel Falcao un di e persona mas influyente di Colombia

E futbolista Radamel Falcao y e ganador di Nobel Prize den literatura Gabriel Garcia Marquez ta e personahe nan mas inspira y un ehempel pa sigui pa e colombiano nan, segun un encuesta publica. E encuesta a saca na prome Falcao, delantero di Monaco, cu un 13,7% di preferencia, sigui pa Garcia Marquez, cu 12% y pa e ex presidente Alvaro Uribe, cu 11%. E actual presidente colombiano, Juan Manuel Santos, ta na di 7 lugar, cu 4,6% segun e encuesta hasi pa Babel Group y divulga pa Canal Caracol. Dilanti di Santos ta situa tambe e cantante Juanes (9.1%), Papa Francisco (8.2%) y e cientifico Manuel Elkin Patarroyo (6.2%), descubridor di un vacuna contra malaria. Ta completa e lista di e 10 prome nan, e cantante Shakira (3,4%), e ex-alcalde di Bogota, Gustavo Petro (3.3%) y e ex futbolista Carlos Valderrama (3.1%). Pa e encuesta no tabata tin ningun nomber, e obhetivo tabata pa e persona nan tin libertad di elegi un contesta spontaan.



# Omar Infante a ricibi un bala den cara

**OMAR** Infante, di Kansas City Royals, tabata golpea den su cara pa un lansamento di Heath Bell, relevista di Tampa Bay Rays, y mester a bandona e wega dialuna.

E venesolano a sali di biaha di e veld den di 7 inning, riba su propio pia aunke yuda pa e dokter Nick Kenny y Kyle Turner. Infante, golpea na su cara banda robes, a scupi sanger y tabata presenta tambe un hemorragia na su frenta. A pone un serbete y e pelotero tabata pone presion riba su cara.

Danny Valencia a drenta na lugar di Infante, cu a firma un contract pa cuatro temporada y 30,25 miyon dollar cu Royals na december, despues di tabata tin un average di .318 e temporada pasa cu Detroit Tigers.



# Sergio Aguero a bolbe cuminsa train cu Manchester City




**E** delantero Sergio Aguero a cuminsa trani diamars cu Manchester City y ta prepara su regreso na veld despues di laga atras e lesion muscular cu a sufri 12 di maart. Aguero a bolbe bek cu e team dirigi pa e chileno Manuel Pellegrini, cu ta prepara pa bishita e siguiente diadomingo e lider Liverpool den Premier League, segun e website di e club a duna di conoce. Manchester City tin 70 punto cu 31 wega hunga (dos wega menos), mientras cu Liverpool tin un total di 74 den 33 wega. Aguero, di 25 aña a sufri un lesion muscular e 12 di maart ultimo den e wega di buelta di octavo final di UEFA Champions League contra Barcelona. Esaki tabata e di dos lesion muscular cu e delantero ta laga atras, ya cu na comienso di aña tabata inactivo pa mas di un luna pa e mesun motibo. Den e temporada aki, Aguero tin un total di 15 gol den 17 wega hunga cu e camiseta di City.

## Segun Pele:

# Lionel Messi ta mas completo cu Cristiano Ronaldo



E ex futbolista brasileño Pele, considera pa hopi como e mihor den historia, a bisa awe cu e argentino Lionel Messi ta un hungador mas completo cu e portugues Cristiano Ronaldo. "Sin ningun duda pa nos manera di wak futbol, Messi ta mas completo cu Ronaldo, paso ta arma hugada y ta score gol", e ex hungador di Santos y Cosmos a duna di conoce. Riba e diferencia entre e astro argentino di Barcelona y e portugues di Real Madrid, el a duna su opinion: "Cristiano Ronaldo ta manera Vava (campeon mundial y goleador di mundial Chile 1962 pa Brasil) of Ronaldo (bicampeon mundial y maximo anotador di historia di mundial), e ta score gol, pero pa e team Messi ta mihor", Pele a splica. Finalmente, Pele a admiti su preferencia di Barcelona riba Real Madrid. "Ora mi tin tempo mi ta gusta wak wega di Barcelona".



## Xavi Hernandez:

# "Perfectamente bo por sigui pa siguiente round, pero tambe por keda elimina"

E mediocampista di Barcelona, Xavi Hernandez ta considera cu e wega di diaranson den Vicente Calderon contra Atletico Madrid ta mas importante cu esun den La Liga hunga na Bernabeu, paso ta "mas decisivo", ya cu ta trata di "un final di un wega". Xavi Hernandez, ta insisti den e dificultad di e rival. "E ta un team hopi poderoso, mas ainda defensivamente, y ta costa hopi hasi'e", e mediocampista di Barcelona a bisa. Pesey ta admiti cu e team di Barcelona ta "den e siman mas dificil" di temporada. "Perfectamente por sigui pa semifinal, pero tambe por wordo elimina. Despues tin e wega na Granada, un wega dificil paso nan ta hunga hopi. Cada wega ta hopi complica. Ta 10 dia importante pa e titulo", el a insisti.



Contra Atletico, Xavi ta pidi un cambio di escenario y esaki por duna Barcelona si bay ariba den e score, algo cu no a logra den ningun di e cuatro ultimo wega contra e team di Simeone. "Ta costa hunga contra nan. Si nos bay ariba den e score, ban wak ki nan hasi. E clave por ta pone nos dilanti den e score", el a bisa. Barcelona lo biaha cu e idea di gana e wega. "Nos ta bay cu tur e ilusion y gana di mundo. Nos ta un team pa bay ataka y score gol. Lo ta un wega hopi similar na e ultimo cuatro", el a sigura. Hunga cu mihor circulacion di bala, habriendo e veld y ta protagonista. Asina Xavi ta considera cu Barcelona tin cu yega e wega, un wega cu e team di Barcelona ta yega fisicamente, danki na e rotacion hasi pa Tata Martino, segun e opinion di e mediocampista. "Diego Costa ta un pieza fundamental pa nan. E ta duna nan hopi salida di bala, ta wanta hopi bon e centralnan, e ta liher y hopi bon fisicamente. Pa wak con e ta yega, pero si no hunga, pa nan lo ta un hende vital afo", Xavi a insisti.

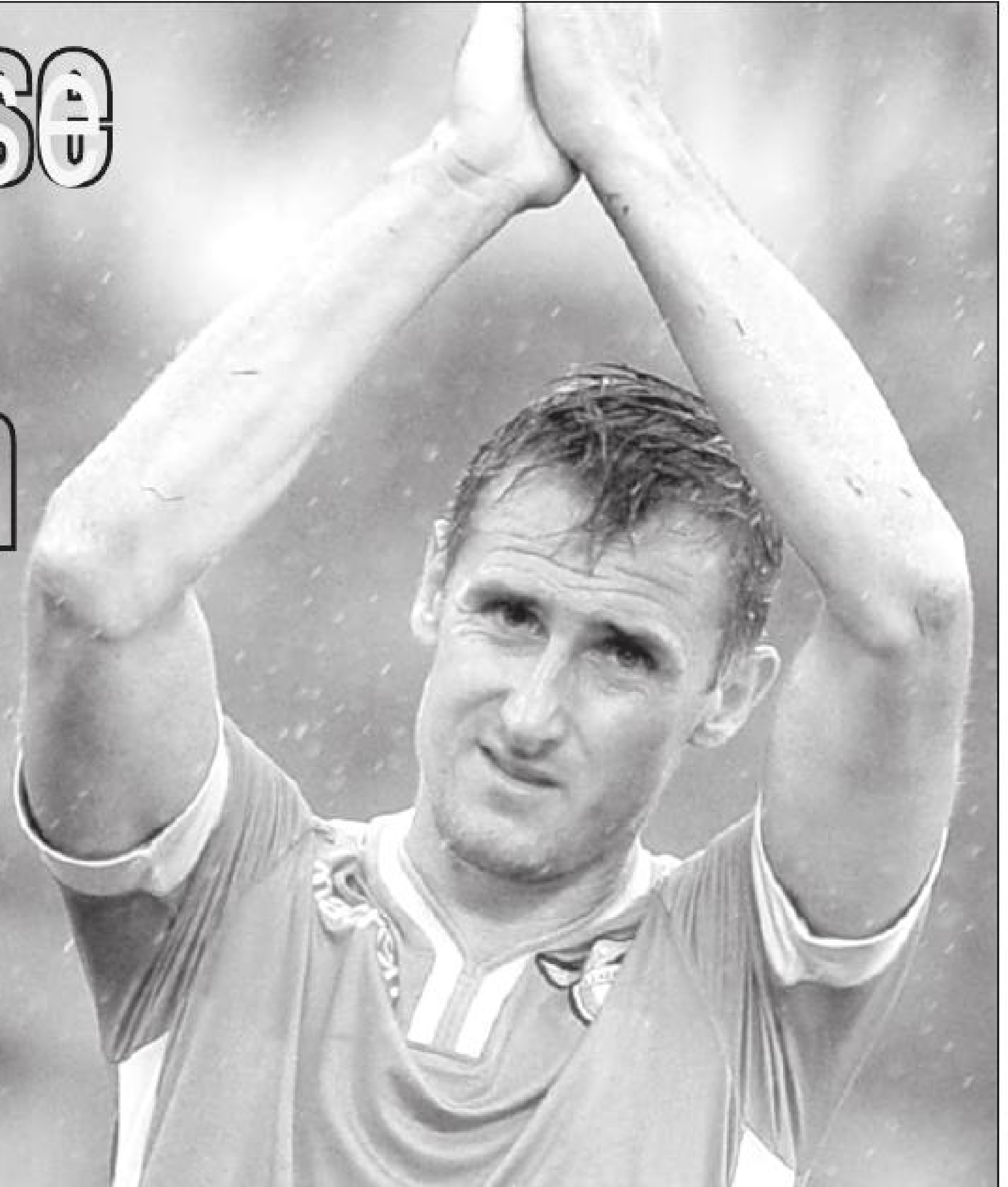
# Wayne Rooney a train pero ainda ta sigui den duda

E delantero ingles Wayne Rooney, cu ta recupera di un lesion na su pia y ta e principal duda den Manchester United pa e wega di buelta di cuarto di final den Champions League contra Bayern Munich, el a bolbe train diamars cu su team. E delantero, e principal ausente den e atake di e tecnico David Moyes, cu ya e ausencia di e hulandes Robin Van Persie pa un lesion di rudia, a participa den un training na e ciudad deportivo di Carrington prome cu a biaha cu su team pa Alemania, unda United lo hunga awe contra Bayern Munich. Rooney, di 28 aña, no por a hunga e wega den Premier League contra Newcastle diasabra (4-0 na St. James Park) debi na e molestia na su pia, Moyes ta spera cu e por bolbe den e team titular pa e wega mas importante di temporada t'e cu awo pa United.

United, cu ta pasando den un crisis di resultado den Premier League, lo trata di yega semifinal di Champions despues di logra siman pasa un empate na uno den cuarto di final contra e team di Pep Guardiola den Old Trafford. "Nos por pasa. Nos tin suficiente bon hungador", Rooney a bisa riba e website di UEFA, cu a duna di conoce cu su team ta prepara pa trata di gana na Munich e actual campeon di e competencia europeo. "E ta un wega increibel pa tur, tanto pa e hungadornan y e publico. E ta un wega fantastico pa por participa den dje", e ingles a bisa. Ademas di e lesion di Van Persie, Moyes tampoco por conta den Allianz Arena cu e mediocampista Juan Mata, cu a participa cu e camiseta di Chelsea den e prome fase di e competencia y no por hunga cu United e temporada aki. E brasileño Rafael da Silva, cu ta recupera di un lesion muscular, no a participa den e training di diamars, mescos cu e mediocampista Marouane Fellaini, cu a sinti malo contra Newcastle diasabra y tabata sustitui.



# Miroslav Klose lo ta afo pa cuatro siman

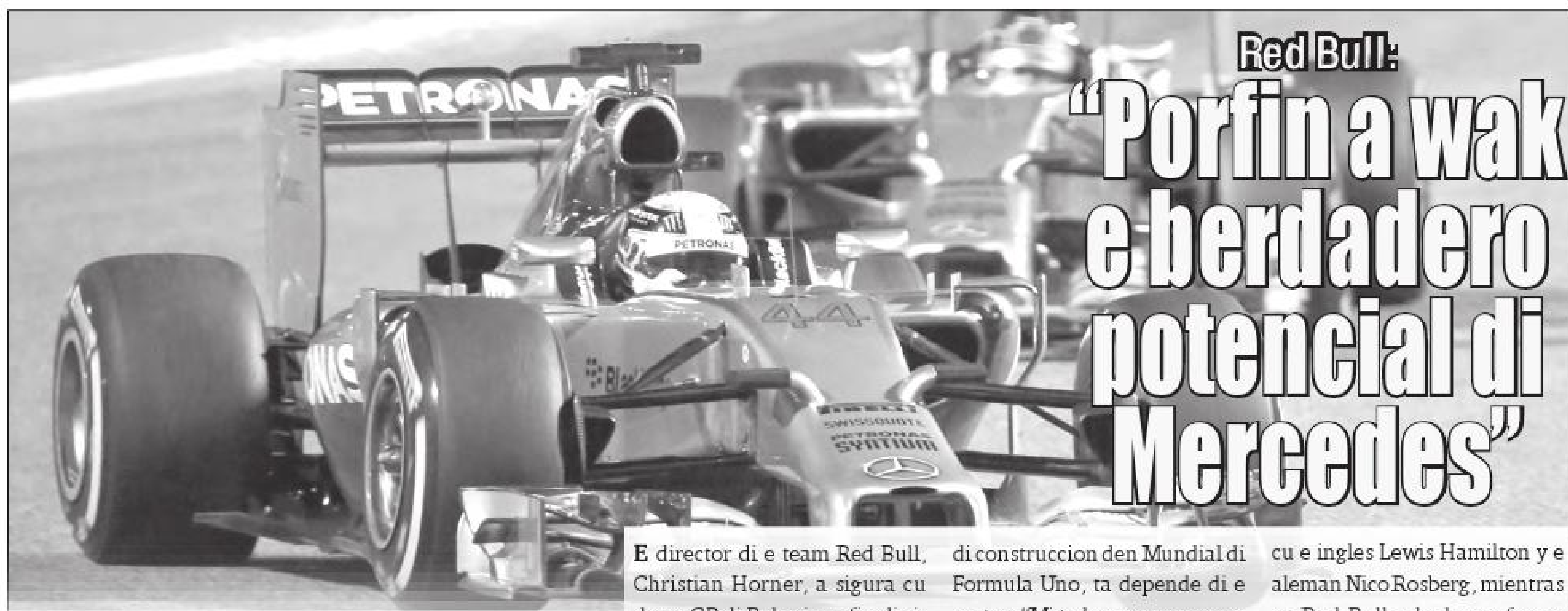


E delantero di Lazio tin un lesion y ta uni na Mario Gomez, tambe cu lesion. Dos delantero di basta experiencia den e seleccion aleman. Na 9 siman pa e comienso di Mundial di futbol di Brasil, e seleccionador di Alemania, Joachim Low, a ricibi e mal noticia na conoce cu un di su principal delantero, Miroslav Klose, lo ta al menos un luna sin hunga pa lesion. E delantero di Lazio, di 35 aña, a sufri un lesion na su musculo banda robes cu ta obliga esaki descansa cuatro siman, segun e comunicado di dokter di e club a duna di conoce. Klose, cu a perde den e ultimo momento e wega di fin di siman den Liga italiano contra Sampdoria, ta hiba un temporada yena di lesion. Algo mihor ta e perspectativa pa otro delantero clave den e seleccion aleman, Mario Gomez, cu tambe ta lesiona. Segun un vocero di su team, Fiorentina, e delantero, cu ta na Alemania, ta hopi mihor actualmente y lo bolbe bek Italia durante siman pa cuminsa train. Alemania ta un di e principal candidato pa e titulo den Mundial di Brasil, cu ta tuma lugar entre 12 di juni pa 13 di juli.

# New York Yankees ta manda Nuñezpa Twins

E estadia di Eduardo Nuñez cu New York Yankees, cu a dura un decada a caba dialuna, ora e pelotero di cuadra tabata manda pa Minnesota Twins, den un cambio pa ricibi e venesolano Miguel Sulbaran, pitcher zurdo. Twins a manda Nuñez pa su sucursal di Triple-A na Rochester. Contrata pa Yankees na 2004, Nuñez a yega Grandes Ligas na 2010 y a yega na considera un posibel sucesor di Derek Jeter na shortstop. Pero tabata tin problema defensivo, a perde competencia pa un lugar di sustituto den cuadra contra e venesolano Yangervis Solarte durante e spring training. Nuñez, di 26 aña, tabata tin un average di .267 den 270 wega cu Yankees, cu a conecta 10 homerun y logra 76 RBI. Sulbaran, di 20 aña, tabata tin un record di 9-4 y un ERA di 2.96 e temporada pasa den e dos sucursal di A-Class, Great Lakes y Cedar Rapids.
Ta acumula un record di 21-10 y un average di careda limpi admiti di 3.15 den 45 apertura y 10 relevo den sistema di minor league di Twins y Los Angeles Dodgers.





## Red Bull:
# "Porfin a wak e berdadero potencial di Mercedes"

**E** director di e team Red Bull, Christian Horner, a sigura cu den e GP di Bahrein, e fin di siman cu a pasa, "pa prome biaha ta wak e berdadero potencial di Mercedes" y ta considera cu su obhetivo inmediato ta limita daño t'e cu e motor di Renault drecha. Pa Horner, e posibilidad di logra su titulo nan, tanto individual, den poder di e aleman Sebastian Vettel, manera tambe di construccion den Mundial di Formula Uno, ta depende di e motor. "Mi ta kere cu pa prome biaha a wak na Bahrein e berdadero potencial di Mercedes. Den e tipo di pista nan aki semper e motornan di Mercedes ta sobresali, y no ta casual cu den un momento determina tabata tin 7 Mercedes entre e prome ocho nan", Horner a comenta. E team a logra doblete na Bahrein cu e ingles Lewis Hamilton y e aleman Nico Rosberg, mientras cu Red Bull a keda conforme cu e di cuatro lugar di e australiano Daniel Ricciardo y un di seis lugar di Sebastian Vettel, ambos hopi leeuw di Mercedes. Red Bull ta confia cu Renault lo cuminsa drecha e recuperacion di energia di su motornan, prome cu e diferencia cu Mercedes bira demasiado grandi.



# Bike Tour tambe ta forma parti den combinacion di movemento di "B-Fit "na Sport Centrum San Nicolas

**BIKE** Tour tambe ta den e dia di movecion na Sport Centrum S.N. IBiSA dia 12 di April, cu ta cuminsa 5:30pm saliendo for di S.C.S.N pa cubri un distancia di ± 7 km direccion e Anker na GrapeField y termina bek na mesun luga , esta S.C.S.N.

Ora e Bicicletanan yega bek Sport Centrum, ta sigui cu un caminata y/of coremento di ± 3 km , direccion e Parke nobo na e subida di Lago Heights Y bin bek. Despues di un pauze ta sigui cu ZUMBA Battle Show y " Fit 4 Life". Cada evento riba su mes tin un duracion di 15 a 20min, pues riba un ritmo suave pa tur beginner por participa. No ta un mester!!! Pa haci tur e diferente ehercicionan. Bay segun bo por y bo condicion ta duna. Mientrastanto riba e mesun dia aki ta bay tin tambe diferente demostracionnan di e deportenan manera Judo, Capoeira, Jiu Jitsu, Dam, Fit 4 Life. Ping Pong, Adulto 50 Plus, Basketball. Esakinan ta tur e organisacion deportivo cu diariamente sa haci uzo di e facilidad na Sport Centrum S.N. Esnan cu ta interesa den un di e deportenan aki por inscribi nan mes of yiunan pa cuminsa practica e deporte.

Pa mas informacion por yama S.C.S.N na 5848903. TUR E ACTIVIDADNAN TA GRATIS...



Hasta si bo ticket no gana, toch bo ta sigui den wega

# Lotto ta "on tour" cu Golazo....e promocion cu mas regalo
















**E** team di Lotto ta "on tour" na diferente rebendedonan, como tambe riba diferente radiostation, cu nan wega di Raspa y Gana mas nobo, specialmente pa celebra e temporada di Futbol 2014, esta Golazo! Durante di e tour e team di Lotto ta parti hopi sorpresa pa hungadonan di e wega Golazo!

Ta un di e promocionnan mas grandi y dibertido di Lotto y unda cu e team pasa ta bay tin un ambiente alegre. Tur hende ta gusta un regalo extra y Lotto ta regalando cumpradonan di Golazo un "scraper" ora nan cumpra un ticket; un tas di Raspa cu compra di cuater ticket y un T-shirt cu compra di seis ticket. Pues, pasa na un di e siguiente rebendedonan aki riba e dianan cu e team di Lotto lo ta presente cu nan Golazo tour y ricibi bo regalo cu bo compra di Golazo!

E team di Lotto a bishita Indio Santa Helena, Maria Cura Cabay, Lucky Numbers y Indio San Nicolas. Diabierna awor, esta dia 11 di april, topa cu e team di Lotto na Martha Lottery, Kinesia Palm Beach, Lucky Angel y Chery Ann.

Otro siman e Golazo Tour ta sigui y riba diamars, dia 15 di april, e team di Lotto lo ta na Piedra Plat Lottery, Valero Essoville, Euro Lottery y Nelly na bushalte na Playa. Riba diahuebs, dia 17 di april e team di Lotto lo ta na Dragon Lottery, Shahai Lottery, Lucky Number na Piedra Plat y Cadena Alexander banda di Caribbean Store.

Corda cu Golazo ta costa solamente Afl. 3 pa ticket y e premionan instantaneo ta varia entre Afl. 3 y Afl. 20.000. Esaki ta e wega di Raspa y Gana di mas grandi cu Lotto a yega di ofrece, cu un total di 174 mil florin pa reparti.

Pa hunga ta facil y bo tin seis chens pa gana: Si un di bo numbernan ta mescos cu un di e numbernan ganado, bo ta gana e premio indica bao di bo number. Si bo revela e simbolo di e "bala", den forma instantaneo bo ta gana e premio indica bao di e bala. Bo por gana premionan desde 3 florin te na e GOLAZO di mas grandi, esta 20 mil florin.

Y, cu Golazo e ticketnan cu no gana tambe tin balor; participa na e rifa grandi di ticketnan no-ganado pa un chens pa gana e premionan super fabuloso. Djis pega dos ticket no-ganado na otro, skirbi nomber, fam, adres y number di telefon patras di e ticketnan. Na tur rebendedo di Lotto tin e cahanan di e campaña Golazo, unda e cliente por deposita su ticketnan no-ganado pa un chens pa gana un di e tres premionan; esta Prome Premio un Samsung Smart TV 50" cu ta bin cu su wireless soundsystem, Soundbar; Premio Dos un BBQ Grill mas un giftbon di Afl. 250 pa comestibel y Premio Tres ta un jug bon yen cu tres caha di cerbes.

E campaña di ticketnan no-ganado ta tuma luga for di dia 7 di april te cu dia 19 di mei, 2014. Riba dia 26 di mei, E Loteria di Aruba lo saca e ganadonan di e tres premionan.

# Resultado di Faya Bo Haya 6









**DURANTE** fin di siman a tuma luga e evento cu pa basta dia hopi tabata papia di dje cu ta "Faya Bo Haya 6". Tur cos a cuminsa Diabierna anochi na Urataka Center cu e Car / Bike & Demolition Derby Show caminda un publico grandi a sa di bin presencia e auto nan aki di cerca pa ultimo biaha den nan forma original ya cu Diasabra masha poco por a sigui core despues di e evento.

Riba e anochi aki a tuma luga inscripcion pa locual ta trata e categorianan cu a competi Diasabra riba pista di Palo Marga y durante inscripcion a kibra record di participante un biaha mas pa locual ta e evento di Faya Bo Haya. Genie Level Dj's a sa di buta un ambiente total y Mc Monti di Korsou a entretene grandi y chikito presente na Urataka Center. Diasabra porta a habri exactamente 2:30 y pa 4:15 e prome round di qualifying a start sali, esaki ta Danki na tur e oficial nan di The Boss Racing Foundation cu tabata presente na ora cu por a ranca sali na ora manera priminti.

Elimination Round nan mes a cuminsa pa 7or dia anochi cu un multitud grandi di publico presente pa presencia careda nan mientras cu e fanaticada di Demolition Derby tabata drenta Palo Marga poco poco y pa 10:30 cu un Palo marga completamente yen e show di Demolition Derby a start sali den e pista completamente nobo diseña pa e maestro Angelo Wernet. Hopi auto tabata tin dolor di cabes riba e pista caminda cu sla tabata cay di tur banda na e auto nan cu no por a scapa di niun manera. E dos ultimo auto nan cu a keda move riba pista tabata Luigi Marrugg cu su Lancer y Hamlet Arraque cu su Ford tamaño di Barco cu a laga Luigi core manera Tom & Jerry y na final Hamlet pa di tres aña consecutivo ta bay cu e titulo di Campeon.

Pa locual ta e careda nan mes e team di Brazilian Flash a bin decisivo e biaha aki ya cu niun di e 5 aña nan anterior tabata tin un auto di drag cu a bay cu e titulo di campeon den un categoria di Faya Bo Haya. Jonathan Tromp cu ta cuarto bate di Brazilian Flash a bin todo por todo Diasabra y no a perde NIUN careda despues di a bay un total di 15 round y ta keda como e campeon den FBH Street y FBH King.

Y pa como premio extra pa esunan cu a paga nan bonus e campeon y sub-campeon di cada categoria a competi pa un otro 1000 florin extra y aki Jonathan Tromp ta pasa pa final pa enfrenta Eduard Croes di Race Junkies y aki Jonathan ta bolbe gana su careda y bay cas cu e premio extra di FBH Bonus.

E resultado nan di anochi ta:

FBH Scooter: 1st Derryl Wester 2nd Wendel De Leeuw 3rd Rick Koolman.

FBH King: 1st Jonathan Tromp 2nd Tito Tromp 3rd Leomar Croes.

FBH Bike: 1st Richard Croes 2nd Ben Jones 3rd Junior Fingal.

FBH Street: 1st Jonathan Tromp 2nd Nielson Halley 3rd Courthey Wouters. FBH Bonus: 1st Jonathan Tromp. Demolition Derby Extreme: 1st Hamlet Araque 2nd Luigi Marrug.

Evento di Faya bo Haya 6 NO por tabata posibel sin publico y participante grandi cu a sa di kere un biaha mas den FBH y cu a asisti na e evento aki y sin laga afo e sponsor nan cu a pone nan confiansa den e evento aki cu a wordo promovi pa mas di 3 luna largo un Danki grandi ta bay na: Shell Helix Motor Oils, Ibis Bearings, Urataka Center, Da silva racing (Mouse), Safecom security, Ruiz take away, Don't panic transport, Croeze fast transport, Mario's septic services, Balala transport, A.I.S. , Echi towing, Solo di pueblo, Canal 22, Top Fm, Rex aruba, Zoom aruba, Exotic boost aruba/ Korsou, Rpm aruba, Lucho towing, Race junkies, Papo racing, Kings car care, 13 den deporte, Lencho burnout show, De Cuba Electrical, Aruba laundry, Jay's tire, Arulaser, www.ki-tin.com, Valero sta cruz, Den 5 speed, Radical competition, Jerrino Bass, Chando Colina, Ralph Maduro, Ivo 4 Life, Dj Vibes, Angelo Wernet, Urig Feliciano, Mc Monti, RibaGanga.com Na mi Sra. y Yiu nan pa nan pasenshi y support durante e ultimo 3 luna nan aki. Danki di Curason na un y tur cu a haci esaki posibel cu mi por sigui ta den competencia y pronto cu mi bike nobo cu ta den proceso na Merca.

## Fun Walk & Run Tuma iniciativa pa bo mes awor

**TEAM** Thrill Walkers aki ta manda e comunicado cu informacion di nos evento di dia 13 di april 2014,"Tuma iniciativa pa bo mes...awe!" Fun Walk & Run tin ruta di 3.5K, 4K y por bay 7.5K riba Linear Park. E evento aki ta tuma luga riba diadomingo 13 di April 2014 pa 7:00am na e entrada di Plaza Turismo na Linear Park. Contribucion pa e caminata/ core ta solamente Afls. 5,- y ta obtenibel riba e dia di evento na Linear Park. Si abo no a tuma e decision pa haci movecion, bo por cuminsa diadomingo awor y participa.

# Ateliers '89 Fundacion cu tremendo y unico workshop di Pelicula/Film



**PA** un periodo di dos luna largo, cu resultado final di preeleccion pa un hurado selecta pa e Aruba International Film Festival.

Tur esaki cu un presentacion final, A LA RED CARPET ! Cuminsando Diamars 22 di April, te cu Diahuebs 12 di Juni 2014, na Ateliers '89 Academia di Bellas Artes Aruba, Dominicanessenstr.34, Oranjestad - Aruba

Traha bo mes un corto metrahe/ short film

Di idea pa pelicula, con bo ta logra ya haci esaki realidad? Skirbimento di scenario, bo ta laga bo mes wordo inspira door di peliculanan cortico o fragmentacionnan di peliculanan, intercambio di ideanan den e lesnan, y tur esaki dicta pa e renombra maestronan ariba e tereno aki cu un aplio experencia den nan practica. BO oportunidad unico! Unda cu den dos luna di tempo lo bo cana bo caminda di un idea pa un pelicula. Nos lo bay asina ta descubriendo cua storia bo kier conta y con pa expresa esaki. Nos lo bay ta profundisa nos mes den diferente structura di conta storia, crecemento den personahe, dialogonan, regiso di actuacion y con pa trece tur cos den imagen. Nos lo para keto tambe den otro disciplina nan di pelicula entre otro: filmacion y maneho di camara, vestuario di set, zonido y uzo di musico.

Pa ta corto, traha duro pero sabiendo cu na final di e workshop aki cada un di e participantenan lo realisa su propio idea pa un corto metrahe den un pelicula di berdad.

Pone bo fantasia traha y laga bo mes wordo inspira!

E resultadonan lo wordo presenta na un hurado selecta pa asina scoge e miho nan cu lo participa den e Aruba International Film Festival.

Un oportunidad unico pa traha cu e docentenan renombra aki! Jolein Laarman, ta un autor hopi conoci Hulandes cu a traha diferente programa pa mucha y a traha e precioso pelicula pa mucha Kauwboy. Dick Tuinder su pelicula Afscheid van de Maan a caba di bay den premiere na Januari ultimo na e festival di pelicula internacional di Rotterdam y un par di siman pasa na Willemstad - Curaçao. Ryan Oduber, ta cosechando exito cu su instalacionnan di video y peliculanan.

E workshop aki a wordo haci posibel door di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied y fundacion Mondriaan di Hulanda.

E workshop aki lo ta pa DOS luna largo y ta di Dialuna pa Diahuebs di 6.30 pa 9.30pm. Edad ta di 13 aña pariba. Pa inscribi por yama Director di Ateliers '89, Sr. Elvis López na Tel: 5885776 o na Cel: 5654613. Por manda un e-mail tambe na elvis@ateliers89.com o ckeck nos website na www.ateliers89.com. O pasa libremente na Atliers '89, Dominicanessenstr 34, cu ta keda na man drechi di e crusada di Maria College na Playa.

Cu un publico di 800 persona den Renaissance Convention Center

# Prome edicion di E-Aruba Seminar tabata uno "sold out"

**DIASABRA** mainta dia 5 di April a tuma luga den Renaissance Convention Center Aruba e prome edicion di e seminario E-Aruba. Tabata trata di un seminario cu tres orador internacional cu e elabora riba social media, mercadeo digital y entrepreneurship unda cu alrededor di 800 persona a atende. Na momento cu portanan di convention center a habri algo pasa di 8 or ya tabata tin un multitud di persona para cla pa drenta. E publico a wordo yama bon bini cu un pen cu e logo e-aruba, un boter di awa, un notepad di RBC Bank Aruba N.V. y musica bibo di e artista Michelangelo Koolman.

E prome orador tabata organisado di e evento Sr. Mark Benson Denz. Denz a yama tur hende bon bini, conta un tiki di e historia di su website 24ora.com y na final e instrui con e publico por haci pregunta via di nan telefon of tablet.

A mainta a continua cu Richard Pollack di BeyondROI Florida USA. Pollack a comparti hopi datonan importante pa loke ta e industria di mercadeo digital y kico ta e miho formanan pa haci uzo di e tecnologia pa asina pone un compania y of producto crece. Despues for di New York a presenta e conocido Ramon Ray. Ray a keda encarga cu e parti di Social Media. E publico tabata hopi entusiasma cu e presentacion di Ray. Esaki ta debi cu e tabata pone e public interactua y hari na varios ocasion. E energia cu e ta transmiti na e publico tabata algo unico. Na parti final Andres Barreto e hoben entrepreneur cu tin 8 compania di cual e tin e mesun inversionistanan di Facebook y Twitter a impresiona tur presente pa su logra nan y sigur a inspira hopi persona den e sala. Na final di cada presentacion tabata in un "panel discussion" cu diferente panelistanan local kende a discuti riba e topiconan presente. E publico den sala tambe a haci varios pregunta tanto via di microfon como via rednan social. Tur cos ta mustra cu durante e ultimo kwartaal di aña lo tin un di dos edicion.

Un danki grandi ta bay na e patrocinado principal RBC Royal Bank Aruba y tambe Marriott Resorts Aruba, Ministerio di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, Office Systems Aruba, Insel Air, PwC, Setar, Brand-it PR & Marketing, Crown Electronics, KPMG, Tera Group, WEB Aruba N.V. , Elite Productions, Cool FM 98.9, Magic FM 96.5, Fresh FM 104.3 , Click Print y 24ora.com.






Varios "Chef van Dienst" a tuma curso di Bureau Rampenbestrijding

# Polisnan miho prepara pa maneha calamidad y crisis





Riba peticion di Alto Comisario di Cuerpo Policial, mr. Dolfi Richardson siman pasa a organisa un curso special pa tur e "Chef van Dienst" nan di tur e cuater districtonan di nos pais. E curso basico ofreci na diferente instancia, dor di Bureau Rampenbestrijding, ta hunga un rol importante den e structura di combati efectonan y consecuencianan di calamidad.

Den caso di un calamidad un parti grandi di e populacion ta wordo afecta. Segun Nico Arts, kende ta hefe suplente di Bureau Rampenbestrijding, e ultimo biaha cu Aruba a conoce un calamidad ta na aña 1954, cu horcan Hazel. Despues di esaki tabatin diferente incidente grandi cu a yega cerca di bira un calamidad, pero en realidad no tabata un calamidad, manera tabata e caso cu efectonan di horcan Ivan na aña 2004, Arts a agrega.

Sinembargo, aunke Aruba no a conoce un calamidad den hopi aña, ta importante pa e servicionan di emergencia y tur organisacion cu ta hunga un rol den combati e efectonan di calamidad na Aruba ta bon informa tocante kico mester pasa na momento cu mester tuma accion y activa e structura di coordinacion y accion. Esaki ta e punto di salida di Richardson, particularmente awo cu nos region na porta di e temporada di horcan.

Ing. Jaime Donata, Director di Bureau Rampenbestrijding a bisa cu anteriormente ya mando di Cuerpo Policial a tuma e curso aki, awo tabata na turno e diferente "Chef van Dienst" nan, locual antes nos tabata conoce como Wachtcommandant, y tin pensa pa sigui ofrece e curso pa otro Polisnan den Cuerpo Policial proximamente.

A parti e curso aki durante dos mita dia tras di otro. E intencion ta pa repasa informacion cu Polisnan conoce caba pero tambe pa duna informacion adicional y sistemanan nobo den cual ta maneha cu tipo di scenarionan asina.

Ta hopi importante pa tin bon conocemento di e structura cu ta wordo activa na momento di un calamidad y discuti esaki periodicamente pa e informacion keda fresco pa asina ora pone den practica tin menos chens cu foutnan grandi ta wordo cometi. E curso aki ta cubri informacion amplio pa tur hende sa kico ta wordo spera di nan y di nan departamento, kico nan funcion y rol ta den caso di calamidad, kico e linea di maneho ta y ken ta e autoridadnan cu ta determina accionnan na ki momento, manera esaki ta stipula den nos leynan.

Ta hopi importante pa e departamentonan envolvi ta bon "afgestemd" riba otro, Donata a conclui bisando, añadiendo cu den caso di calamidad mester pensa riba envolvimento di hopi partner, entre otro Sociale Zaken, Brandweer, Cuerpo Policial y Departamento di Salud; e instancianan aki a tuma e curso caba recientemente.





# In memoriam di Eduard Croes

Cu inmenso dolor Forsa Femenino Grace, e hala femenino di MEP a ricibi e noticia di fayecimento repentino di sr. Eduard Croes.

Un noticia cu a conmove tur miembro di nos organisacion y cu a laga un enorme tristesa atras. Eduard Croes ta un persona hopi social, amical, un hopi bon amigo cu semper tabata para cla pa yuda nos organisacion. Su lealtad na su partido cu el a stima asina tanto tambe a resalta durante trayectorio di su bida. Siguramente nos di Forsa Femenino Grace lo bay sinti su falta, pero nos tin cu conforma cu boluntad di nos Creador.
Forza Femenino Grace ta manda palabranan di condolencia na henter familiar Croes y Garrido y en especial na nos lider sra. Evelyn Wever-Croes y ta spera cu Papa Dios lo tin un bunita luga den su Reino pa Eduard Croes. Na nos bon amigo Eduard, sosega na paz!

Sra. Yuyu Croes
Presidente




"eñor ta husto
y E ta gusta un conducta cu ta husto.
Hende sincero lo mira su cara."
Salmo 11:7

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Tesencio Reinaldo Luis Vingal**
mihor conoci como: "Luisito"
31 augustus 1937 - 8 april 2014

Na nomber di su:

esposa: Atala "Bertha" Vingal-Tromp

yiunan: Veronie y Junior Gomez-Vingal
Rodney y Gina Vingal-Yarzagaray
Gerald Vingal

nietanan: Tarja Vingal
J ourney Vingal

rumannan: † Remigio "Ety" y Sicilia Vingal-Maduro y famia
† Maximo "Maiky" y Aura Vingal-Croes y famia
† Benny y Scolly Vingal-Wernet y famia
Jaime y Judith Vingal-Tromp y famia
Yolanda Vingal y famia
Sarita y George Lambrinos-Vingal y famia
Irma Vingal y famia

Swa y cuñanan: † Marcial y † Salome Tromp-Ridderstap y famia
† Frank y † Sunilda Tromp-Dirksz y famia
† Amanda y † Esteban Sevinger-Tromp y famia
† Julianita y † Emiliano Sevinger-Tromp y famia
Brigida Tromp y famia
Julieta Tromp y famia
Rosimbo y Pina Jacobs-Ras y famia

ayudante: Natasha Williams
Albanidez Solis

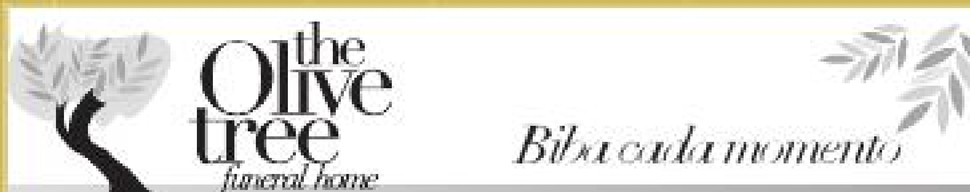
Miembronan di bestuur y coleganan di Wit Gele Kruis

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Vingal, Gomez, Yarzagaray, Lambrinos, Wernet, Maduro, Croes, Jacobs, Sevinger, Becker, Vrolijk, Vos, Dabian, Hart, Leon, Albertsz, Koolman, Tromp, Kock, Davelaar, Fingal, Swaen, Nuboer, Werleman, Pieters, Jansen, Petronia, Hoek, Gonzalez, Damian, Chayadi, Onadeka y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma lugar diabierna 11 april 2014 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 10 april 2014 di 7'or pa 9'or di anochi

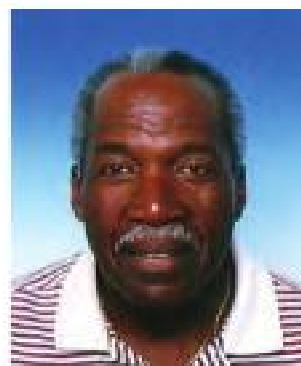
Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Psalm 23:4
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil for thou art with me thy rod and thy staff they comfort men

With profound sadness in our hearts but in accordance with the will of God, we would like to announce the passing my loving husband, our father, grandfather, brother and uncle and friend:



**Sylvan Paul**
Better known as "Chic, Chiquito or Captain Paul"
Ex Lago, Coastal and St. Eustatius Terminal employee
Members of Experience Lodge no 1 and Basheba Chapter
Ex-Toastmaster member
September 28 1934 April 6, 2014

Left to mourn:
Wife: Gloria Sheila Paul-Thompson

Children: Arlette Paul
Sylvan (Jr) Paul and family
Fabian Paul
Benson Paul and family

Grand children: Sylvan (Chunky), Romei, Britney and Reigna

Brother: Sylvester Paul

Sister: Veronica Paul

Nieces and Nephews in Aruba and abroad
Families: Paul,Thompson, Wells, Goodluck, Rapier, Patterson , Arndell, Blijden, Dupersoy, Gumbs, Mason, Nicholson, Charles, Brown, Hodge, Webb, Woodley, McLeod, Richardson, Holland, Peak. Friend too numerous to mention.
We would like apologize for anyone we forgot to mention in during this time of grief

The funeral will take place on Friday April 11th, 2014 at 2:00pm in the St Theresa Church.
The late Mr. Sylvan Paul will be laid out from 2:00 pm to 4:00 pm followed by the service. Then leaving the church for the central cemetery at Sabana Basora .
Condolence address: The Olive Tree Funeral Home at San Nicolas, Bernhardstraat 134-136
Condolences can be sent to the Olive Tree Funeral Home@mail.com

After the funeral please no condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Kibrahacha N.V.

**Pariba di Brug:** ALOE N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr.-

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |

### Cas Editorial




**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

# Muhe ta bebe clorox intencionalmente

Polisnan durante patruya dialuna 12.45, a wordo manda na un tienda di sapato na Palm Beach Plaza, caminda un trahado kier a comete suicidio y supuestamente a bebe clorox. Ora cu Polisnan a yega, hunto cu algun empleado, nan a duna e muhe prome auxilio. Segun informacion cu Polisnan a haya e tabata trahando den e deposito y a bebe for di e boter di clorox. E tabata na tino, pero tabata falta di rosea. Segun e coleganan, el a saca varios biaha. Despues el a conta cu intencionalmente el a bebe e clorox. Ambulance a hib'e poli pa tratamento, caminda su mama tabata warda riba dje.



## Resultado di Loteria






2:30 1444-3903-8401
9:00 0681-1337-8872



2:30 8019
9:00 3698



2:30 2539 Gemini
9:00 6650 Tauro



24-22-02-04-30



25-12-13-26 MEGABALL 11

DIARIO
0217
8400
9781

SUPER FOUR
7851




## Noticia pa pasa drugtest a pone trahado su fuse bula

Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna 14.40,na La Cabana, pa un pelea den e oficina di Security. Na sitio, polis ta haya e homber O.T,kende tabatin sanger na su camisa. Polis a papia cu e guardia femenino N.J, kende ta bisa cu ora cu O.T. a wordo bisa cu e mester pasa drugtest, el a bira di remate y a ataca e homber H.P. den e sala di reunion di e departamento di Engeneering. H.P. a bisa cu e kier duna keho. N.J, tabata keha di dolor na su brasa robes, como cu O.T. a tene durante su atake. O.T. a keda deteni y hiba Polis di Strand, pa presenta dilanti Fiscal pa investigacion.

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

**Valido pa 09 April 2014**

**t'e 11or mainta**

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.61 | 1.63 | 1.65 |
| Engelse Pond Sterling | 2.91 | 2.96 | 3.02 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 200.97 | 201.69 | 202.49 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 172.54 | 174.11 | 175.86 |
| Euro per XEU. 100 | 243.10 | 245.32 | 247.79 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**




Ken cu gosa proteccion di Dios altisimo y biba den Su sombra poderoso, e por bisa:

"Mi refugio, mi defensa, ta den Bo mi a pone tur confiansa".

Cu tristeza den nos curazon, nos ta cumpli cu e deber di anuncia morto di nos ruman y tanta stima:



**JUFFROUW MARCOLINA CROES**
Mihor conoci como MARGO
Ridder in de orde van Oranje Nassau
Ex Directora di Maria Goretti School na Paradera
Ex Directora di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad
Ex Minister di Antiyas Hulandes
18 juni 1936 - 8 april 2014

Rumannan:
Betty, +Carmen y famia
Mani, + Janchi y famia
Greta, Loreto y famia
Silvio, Annie y famia
Rina y famia
Lica, Eugène y famia
Mena y famia
Candy
Gloria y yiu
Leo, Lourdes y famia
Caesar, Genevieve y famia

Tanta:
Alcida Thijsen y famia
Fany Croes y famia

Sobrino y sobrinanan, comper y comernan, ihanan, primo y primanan y demas famia.
Su mihor amiganan Digna , Mary, Lucy, Marina, Ann, Zuster Juliette y Zuster Lucy, Ingrid y Erna

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar:

Diasabra 12 di april 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa Santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.

Nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree funeral Home na Cumana
Diabierna 11 di April di 7'or pa 9'or di anochi.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta participa fayecimento di nos tata, welo, bisawelo y ruman stima;



**Bruno Emilio Koolman**
mihor conoci como "Bruno"
*06-10-1925 †05-04-2014
Esposa: + Maria Flerida Koolman-Dijkhoff
Yiunan :
Mirto y Imelda Koolman -v/d Linden
Marlene y Herbert Croes
Evelina y Charles Dijkhoff
Ronnie Koolman y Jeanne Wouters
Erick Koolman
Gino Koolman y Mireya Hernandez

Nieto y nietanan:
Mirelda y Arturo Willems
Jarisson Koolman y Jean Carla Schwengle
Jarrick Koolman
Egbert y Viviana Croes
Elbert Croes y Shabeth v/d Linden
Charleson Dijkhoff
Ronald "Jerry" Koolman y Janescka Wever
Emely Koolman y Brian Thiel
Jaïr Koolman
Shaquille Koolman
Shamil Koolman

Bisanieto y bisanietanan:
Adalisha y Arthur Willems, Shirléne, Jaybert y Shakira Croes,
Qizion y Jerzion Koolman
Aleshanee Croes y Briallen Thiel

Rumannan:
+ Gregorio y + Rosalia Koolman y famia
+ Barbara y + Hose de Cuba-Koolman y famia
+ Escolastica y + Jacinto Yarzagaray-Koolman y famia
+ Daniel y + Josefina Koolman Croes y famia
+ Eugenia y + Alejo Geerman-Koolman y famia
+ Juana y + Cupriano Croes –Koolman
Leoncita y + Miguel Vrolijk-Koolman y famia
Dionisia Koolman y famia

Swa y cuñanan:
Maria "Onsi" y Emiliano Tromp y famia
+ Roberto "Rubi" y Sra.vda.Brigida Dijkhoff- Giel y famia
+ Rosindo "Chindo" y Sra.vda Tina Dijkhoff-Ras y famia
+ Alejandro "Levi" Dijkhoff y famia
Mario y Margo Dijkhoff-Bremen y famia
+ Roman y Sra vda. Brigida Dijkhoff-Maduro y famia
Beatrix y Carlos Cruz y famia
+ Johannes " Jani" y Sra vda. Felicia Dijkhoff
+ Anna "Annie" Dijkhoff y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan,ihanan, comer y compernan
Famianan: Koolman, Dijkhoff, v/d Linden, Croes, Wouters, Hernandez, de Cuba, Yarzagaray, Geerman, Vrolijk, Willems, Martis, Tromp, Giel, Ras, Bremen, Cruz, Maduro, Schwengle , Wever, Thiel, Vanhooft,Rafini, de Kort, Blom y Werleman.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 9 di April 2014 na misa Sagardo Curason pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
diamars 8 di april 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Cerca Dios mi ta na paz"

Cu un dolor profundo den nos curason
pero acceptando boluntad di
Papa Dios nos ta anuncia e fayesimento di



**Eduardo M. L. Croes**
19 april 1969 – 3 april 2014

su yiunan: Brian y Brandon

su pareha: Gwendeline Kelly, y yiu Oszienne

su mayornan: Hendrik y Mechy Croes-Garrido
su rumannan: Evelyn y Kenneth Wever, Irene Croes

Su subrino/a nan: Christine, Kevin y Claudine Wever
Angelina Almary

tanta y omo nan: Didi Lopez y famia
Chichia Werleman y famia
Famia di defunto Addison Croes
Famia di defunto Buchi Armando Croes
Ada y Maiky Croes y famia
Famia di defunto Betico Croes
Aiky Croes, Elsa y famia
Fijn y Chida Croes y famia
Mary Henriquez y famia
Rudy y Damia Croes y famia
Tommy y Frida Croes y famia
Annie Wever y famia
Felix Garrido y famia
Famia di defunto Adolfo Garrido
Famia di defunto Lola Garrido
Carlos Garrido y famia

primo y primanan:
mama di su yiunan: Shaline Tromp

madrina: Annie Wever
padrino: Olindo Koolman

su ihanan, su amigo y amiganan

Demas famia:
Croes, Lopez, Oduber, Wever, Garrido Lacle, Nisbet, Pietersz, de Cuba, Kuiperi, Werleman, Webb, Henriquez, Arends, Luidens, Aristegieta, Marques, Gonzalez, Kelly,Almary, Tromp.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero y Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar diahuebs 10 di april 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 3:30'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. E resto nan di Eduard lo ta reposa for di 1'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
diaranson 9 April, 2014 di 6 pm - 9 pm
Enbes di flor nos lo aprecia un donashon pa restauracion di misa Sta.Cruz




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Porque el senor mismo con voz de mando, con voz de arcangel, y con trompeta de Dios, descendera del cielo; y los muertos en cristo resucitaran primero. Luego nosotros los que vivimos, los que hayamos quedado, seremos arrebatados juntamente con ellos en las nubes para recibir al senor en el aire, y asi estaremos siempre con el senor
1 Tesalonicenses 4: 16-17

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fajecimento Cristianamente di:



**Sra. viuda Juanita Paulina Koeiman-Kock**
Mihor conoci como: "Juana of Ita"
*Juni 22, 1946 - †April 04, 2014

Na nomber di su;
Esposo: †Angel Koeiman
Yiunan: Jose Luis Koeiman & Rosita y famia
Lourdes Linarez & Cervando y famia
Sigfried Koeiman
Mama: †Rosaura Ramirez
Tata: †Secundino Kock
†Hose Jaime Ramirez
Rumannan: Sra. viuda Carmen Kock Barrett
Sr. Oscar Kock y esposa Ursula
†Sr. Alberto Kock
Sr. Donald Kock y famia
†Sr Roy Inocencia
Marlene Jacobs
Nieto(a): Jamilee Koeiman, Jullienne Julien,
Angelo Koeiman,
Gismary Linarez
Mescos cu Nieto(a): Leonel Linarez, Julissa Ras

Tanta/Omo nan: Aura Kock
Sra. viuda Regina Ruiz-Kock y famia

Tantanan di Respet: Sra. viuda Maria Kock y yiunan
Sra. viuda Veneranda Cecilia
Kock y yiunan

Mihor Amiganan: Antje Ras y famia, Feliziana Gibbs y famia, Rika Inesia y famia, Vanessa Feliz y Famia

Cuna y swa nan, Primo y Prima nan, Subrina y Subrino nan, comer y compernan, bisinja y conocirnan

Su rumanan den cristo di Iglesia: La Santidad/ Odres Nuevos/ Stichting Aliansa Nobo.

Demas famia: Kock- Koeiman- Ramirez- Wever-Linarez- Barrett- Julien- Ras- Ruiz- Jansen- Gibbs- Pena- Maduro- Tromp- Kaersenhout- Gomez- Thiel- Zievinger- Geerman- Croes- Braafhart- Rodriguez- Gourgou- De Los Santos- Winterdaal-Inocencia-Jacobs-Krozendijk y demas famia na Curacao,Hulanda y St. Maarten.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diaranson, 9 di April 2014 na Aurora Funeral Home di 2or pa 4or di atardi. Despues saliendo pa santana katholico na San Nicolaas.

Adress pa condolencia: Aurora Funeral Home Diamars, 8 di April 2014 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa cu si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.
Ta duel nos cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




*Biba cada momento*

Cu inmenso dolor na nos curason, pero cu un admiracion grandi y agradecido di a mustra nos con bo tin cu carga bo fe, forza y balentia nos ta anuncia fayecimento di:



**MARCELINA MARIA RAS-CROES**
Mihor conoci como "Lientje"
*5 januari 1968 2 april 2014

Na nomber di su :
Esposo: Giovanni "Fang" Ras

Yuinan : Nastasxya y Litsxya Ras

Mama: Sra. Vda. Juana Maria Croes-Winterdaal

Rumannan: Sra. Beata Croes y famia
Sr. Dario Croes

Tata: Sr. Marcolino Croes y Esposa

Rumannan: Sra. Dora Croes y famia
Sra. Michelle Croes y famia
Sra. Mena Werleman-Croes y famia

Swa y cuñanan: Sr. Severino Ras y famia
Sr. Rosendo "Rocky" Ras y famia
Sra. Milda "Mavalda" Ras y famia
Sra. Patty-Jo Duncan y famia
Sra. Josette Martina

Tanta y omonan, madrina y padrino, subrina y subrinonan, ihanan, primo y primanan y demas famia, amigo y conocirnan ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar dia 8 di april 2014 na Capilla Santa Famia na Pos Chikito pa 4'or di atardi . E restonan mortal di nos difunto stima "Lientje" lo ta reposa for di 1'or di merdia den Capilla Santa Famia.

Adres pa condolencia: The Olive Tree funeral home na Cumana
dialuna 7 di april for di 7'or te cu 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos mas sincero disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



# Homber no ta permiti pa traha cu e permiso temporalmente cu e tin

Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna 09.15, na Texaco Tanki Leendert, caminda dos empleado a haya problema cu otro, como cu un di e trahadonan no tin e permit valido pa traha. Eynan e manager ta bisa Polisnan cu e supervisor, kende ta bisa cu el a tuma e mucha homber W.A.L.T. naci na Colombia di 18 aña, na trabou, despues cu el a traha cu un personal di DIMAS cu a bise cu tanten e tin e permit e por traha. Polisnan a mira cu e permit ta uno temporalmente y ta caduca dia 1 di juli 2014, pero ta un permit pa motibo di famia. E manager di Texaco a wordo bisa cu e lo por traha, y e mester busca un solucion pa esaki y a haya un advertencia.

# Dos mucha muhe causa destruccion den Centro

Presencia di Polis a wordo pidi dialuna 14.14, den Pampoenastraat pa un destruccion. Eynan e homber F , ta bisa cu dos mucha muhe menor di edad, M.L.D. y M.V.E. a tira diferente cos den blafon y a kibra un lampi y un mesa chikito. Polisnan a purba di papia cu e dos muchanan pero nan tabata onbeschoft y no a mustra comprension. Nan a sigui benta cos riba vloer apesar cu Polisnan tabata na e sitio. Mirando e comportacion di e muchanan y no ta tende, polis a detene tur dos y a hiba nan warda di JZP, caminda ta sigui cu e investigacion. Nan a bisa cu nan a wordo cera y no ta permiti pa nan bay scol. E homber F, a bisa cu despues director lo bay duna keho di destruccion.. Departamento di JZP a tuma e caso.

# Departamento di alimentacion ta traha eficiente y moderno





## Nan ta prepara 900 cuminda pa dia den Hospital







E departamento di alimentacion di un hospital ta masha importante pa brinda sosten na e bienestar general y salud di e pashentnan. Na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal e 22 empleadonan di e departamento aki ta provee 900 cuminda diario na pashentnan den hospital: 250 pa 300 desayuno; 300 pa 350 cuminda cayente merdia y 300 cuminda di atardi. E departamento aki ta habri shete dia pa siman for di 6or di mainta pa 6or di atardi.

Felicia Halman, manager di e departamento di Alimentacion a splica cu e procesonan di e departamento aki ta exigi hopi atencion pa tur detaye, por ehempel higiena cu ta wordo controla hopi estricto y bon comunicacion cu diferente specialista y experto pa haci e miho escogencia di nutricion beneficioso pa cada pashent.

E departamento ta haya su informacion for di e "voedingsassistenten", kende tin contacto cu e pashent. E pashent por scoge for di e opcionnan cu ta apto pa su dieet. E informacion aki ta wordo pasa pa cushina, unda cu e cuminda ta wordo prepara y via di un "lopende band" e trahadonan ta yena e teblachi di cada pashent manera e ta indica riba e carchi di e pashent. Na final di e "lopende band" un coki ta controla si e cuminda riba e teblachi ta coresponde cu loke tin riba e carchi di e pashent.

Tin 150 diferente codigo den e sistema di cushina y cada codigo ta indica un diferente combinacion di cuminda y e preparacion di cuminda. Pa determina un miho nutricion, o sea dieet pa cada pashent, e departamento ta traha cu informacion cu ta bin di e specialista cu ta tratando e pashent y tambe ta traha hunto cu e dietista y logopedistanan di Hospital.

E dietista ta e persona cu ta check cu e specialista y ta bishita e pashent pa combersa tocante su dieta (nobo), su gustonan y diferente otro detaye, incluyendo su alergianan; e ta controla e porcionnan di cuminda cu ta wordo sirbi na pashentnan y ta duna conseho na momento cu haya sa cu tin escasez di un producto riba mercado cua ta e miho producto pa reemplasa esaki cune.

E logopedista ta duna conseho tocante e consistencia di e cuminda pa e pashent; por ehempel si e cuminda mester wordo mula y con fini esaki mester wordo mula pa e pashent por come cu facilidad.

Banda di e nutricion tin tambe e parti di higiena. E departamento di higiena ta provee training pa cu higiena personal na e empleadonan, ta percura pa nan haci nan testnan di salud rekeri pa e departamento di salubridad y, ademas, ta controla e limpiesa di e cushina.

E proceso pa provee cuminda na pashentnan den un hospital ta rekeri un sistema eficiente y bon organisa, un bon higiena, bon coordinacion y excelente comunicacion. E departamento di alimentacion di nos Hospital ta orguyoso di nan team y tur dia ta traha cu placer, teniendo cuenta cu e impacto di nan trabao ta grandi pa e pashent pa kende nan ta provee e nutricion necesario pa sostene nan tratamento.